



LIFTINGITALIA S.r.l.

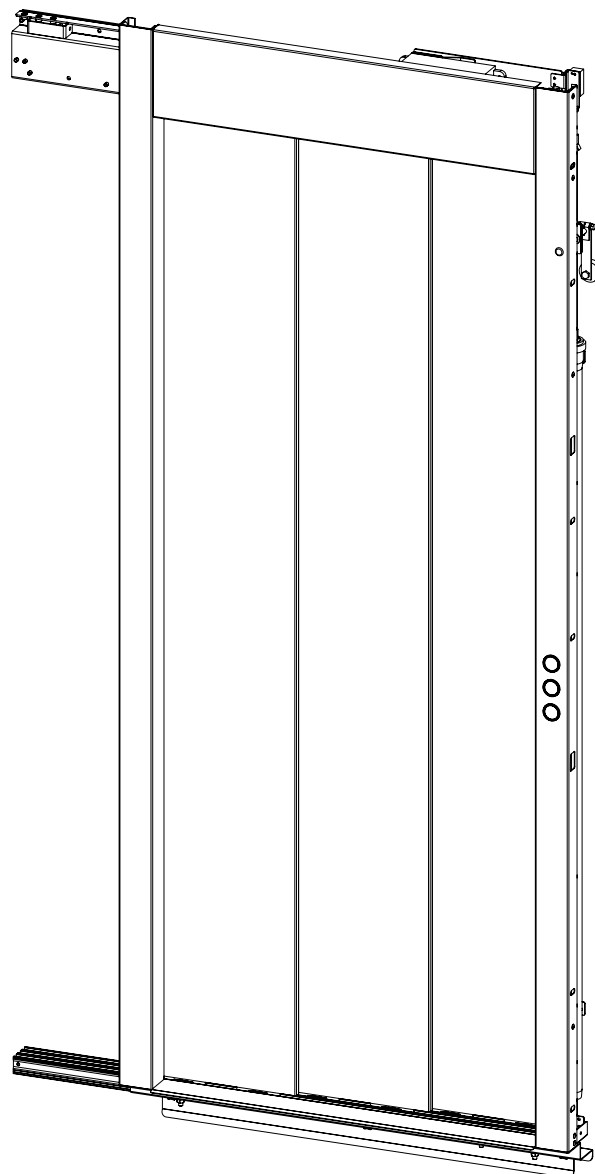
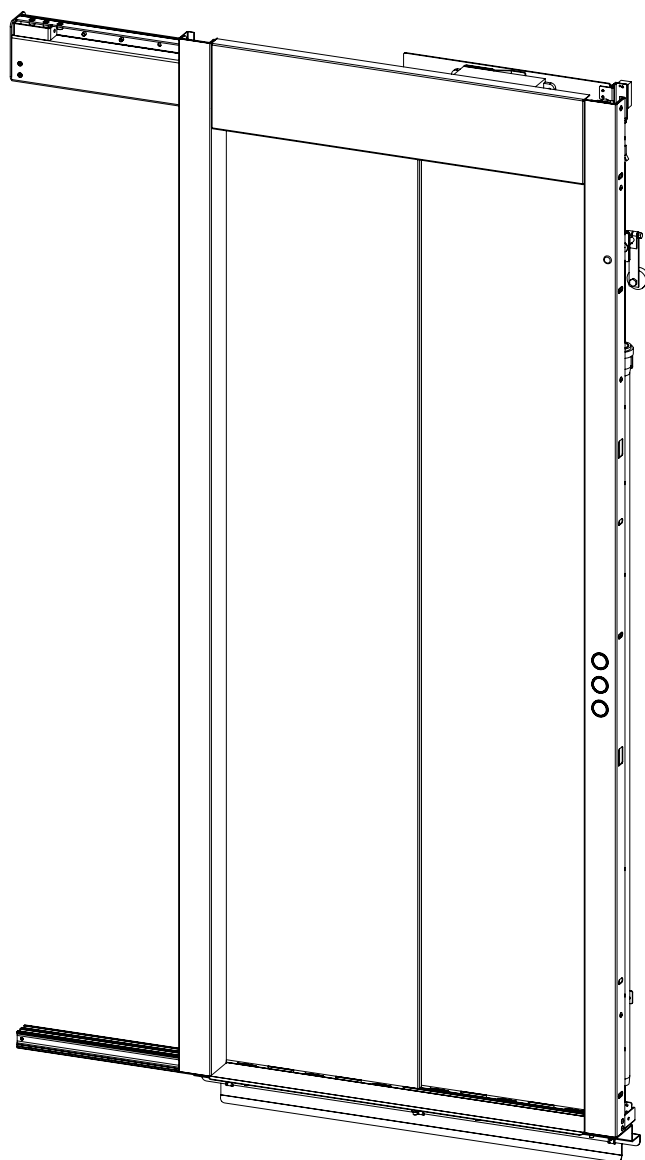
Via Caduti del Lavoro, 16 - 43058 Bogolese, Sorbolo (PR) - Italy
Phone +39 0521.695311 - Fax +39 0521.695313



LIFTINGITALIA
COMFORTABLE HOMELIFTS

EASYhome 318

Verschiebbare Etagen- und Kabinentür



MONTAGEANLEITUNG UND INBETRIEBNAHME

6	Allgemeines Update	01.04.2019
5.4	Aktualisierung Kit	13.06.2018
5.3	Update-Seite 40	01.12.2015
5.2	Aktualisierung Kit	02.02.2015
5.1	Bilder werden aktualisiert	27.02.2014
5	Änderung EASYhome-Nomenklatur	08.08.2012
Rev.	Beschreibung	Datum

1.	INSTALLATIONSORT MANAGEMENT.	6
1.1.	ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	6
2.	PRODUKTBESCHREIBUNG	7
2.1.	ALLGEMEINE BESCHREIBUNG UND TERMINOLOGIE	7
3.	VERPACKUNGSGEHÄLT - SCHRAUBEN KIT	8
4.	WERKZEUGE UND MATERIALIEN FÜR MONTAGE	10
5.	VORLÄUFIGE MASSNAHMEN	11
5.1.	POSITIONIERUNG DES MATERIALS AUF HOF	11
6.	WIE ERKENNEN SIE DIE TÜREN	12
7.	POSITIONIERUNG ETAGENTÜR	13
8.	ETAGENTÜR-MONTAGE	14
9.	KONTROLLEN FÜR ETAGENTÜR-MONTAGE	29
10.	KABINENTÜR-MONTAGE	30
11.	VKONTROLLEN FÜR KABINENTÜR-MONTAGE	35
12.	SCHLOSS-VERBINDUNG	36
13.	ANWEISUNGEN FÜR AT12-STEUEREINHEIT	37
13.1.	ÜBERSICHT STEUERUNG AT12	37
13.2.	DIAGRAMM ZUM ANSCHLUSS DER STEUEREINHEIT AT12	37
13.3.	FUNKTIONEN DES SiDOOR AT12-CONTROLLERS	38
13.4.	INSTALLATION UND REGELUNG	39
13.5.	BEWEGUNGSDIAGRAMM	39
13.6.	TECHNISCHE ANGABEN SiDOOR AT12	40
13.7.	DIAGNOSE UND PARAMETRISIERUNG MITTELS HT18-TASTATUR	41
13.8.	MENÜLISTE	42
13.9.	ÄNDERUNG DER PARAMETER DES AT12 REGLERS ÜBER TASTATUR	47

**ZWECK DES HANDBUCHS**

In diesem Handbuch werden korrekte Informationen zur Installation des Produkts bereitgestellt, um zur persönlichen Sicherheit und zum ordnungsgemäßen Funktionieren des Systems beizutragen. Bewahren Sie das Handbuch für die gesamte Lebensdauer des Produkts auf. Bei einem Eigentümerwechsel muss das Handbuch dem neuen Benutzer als fester Bestandteil des Produkts zur Verfügung gestellt werden.

WARNUNG

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, bevor Sie das Produkt installieren und verwenden. Dieses Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen installiert und in Betrieb genommen werden. Unsachgemäße Installation oder unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Personen- und Sachschäden sowie zum Erlöschen der Garantie führen.

BEFOLGEN SIE DIE VORSCHLÄGE UND EMPFEHLUNGEN, UM SICHERHEIT ZU BEDIENEN. Jede nicht autorisierte Änderung kann die Sicherheit des Systems sowie den korrekten Betrieb und die Lebensdauer der Maschine beeinträchtigen. Falls Sie die Informationen und Inhalte in diesem Handbuch nicht richtig verstehen, wenden Sie sich sofort an LIFTING ITALIA S.r.l.

QUALIFIZIERTES PERSONAL: Das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt darf nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung der beigefügten technischen Dokumentation installiert werden, vor allem unter Beachtung der Sicherheitswarnungen und der darin enthaltenen Vorsichtsmaßnahmen.

Bewahren Sie die technischen und Sicherheitsdokumentationen in der Nähe des Systems auf.

**PERSÖNLICHE SICHERHEIT UND RISIKOERKENNUNG**

Dieses Handbuch enthält Sicherheitsvorschriften, die zur Wahrung der Personensicherheit und zur Vermeidung von Sachschäden beachtet werden müssen. Die Hinweise, die zur Gewährleistung der persönlichen Sicherheit zu befolgen sind, sind durch ein Dreieckssymbol hervorgehoben, während zur Vermeidung von Sachschäden kein Dreieck vorangestellt wird. Die Gefahrenhinweise werden, wie folgt, angezeigt und zeigen die verschiedenen Risikostufen in absteigender Reihenfolge an.

RISIKOSYMBOLLOGIE UND SÄTZE

RISIKOKLASSIFIZIERUNG UND RELATIVE SCHÄDIGKEIT		RISIKOSTUFE
GEFAHR	Das Symbol zeigt an, dass falls die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen nicht eingehalten werden, Tod oder schwere Körperverletzung verursacht werden .	
WARNUNG	Das Symbol zeigt an, dass die Nichtbeachtung der entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann .	
VORSICHT	Das Symbol zeigt an, dass die Nichtbeachtung der relevanten Sicherheitsmaßnahmen zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen oder Schäden am System führen kann .	
HINWEIS	Es ist kein Symbol für Sicherheit. Es weist darauf hin, dass die Nichteinhaltung einschlägiger Sicherheitsmaßnahmen zu Sachschäden führen kann .	
INFORMATIONEN	Es ist kein Symbol für Sicherheit. Es weist auf wichtige Informationen hin.	

Bei mehreren Risikoebenen zeigt die Gefahrenwarnung immer die höchste an. Wenn mit einem Dreieck eine Warnung gezogen wird, um auf die Verletzungsgefahr von Personen hinzuweisen, kann gleichzeitig auch die Gefahr eines möglichen Sachschadens entstehen.

HINWEIS: Während der Installation / Wartung der Plattform werden die Sicherheitsfunktionen vorübergehend ausgesetzt. Daher müssen alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um Verletzungen und / oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

**HANDBUCH ZUM LESEN DER ANLEITUNG****GEFAHRENSYMBOL**

	ALLGEMEINE GEFAHR		STROM GEFAHR		GEFAHR ENTZÜNDBARES MATERIAL
	GEFAHR DURCH EINEN FALL		GEFAHR AUSGESETZTE LASTEN		GEFAHR KORROSIVE STOFFE

VERBOTSSYMBOL

	ALLGEMEINES VERBOT		AUFSCHRITTEN VERBOTEN		VERBOTEN, AUF DIESEM BEREICH ZU GEHEN ODER ZU STOPPEN
--	--------------------	--	-----------------------	--	---

VERPFLICHTUNGS-SYMBOL

	VERPFLICHTUNG, DEN SCHUTZHELM ZU TRAGEN		VERPFLICHTUNG, SICHERHEITSSCHUHE ZU TRAGEN		VERPFLICHTUNG, DIE SCHUTZHANDSCHUHE ZU TRAGEN
	VERPFLICHTUNG, DEN AUGENSCHUTZ ZU TRAGEN		VERPFLICHTUNG, DEN AUDIOSCHUTZ ZU TRAGEN		VERPFLICHTUNG, DIE MASKE ZU TRAGEN
	VERPFLICHTUNG, SCHUTZKLEIDUNG ZU TRAGEN		VERPFLICHTUNG, GESCHLOSSEN ZU HALTEN		VERPFLICHTUNG, DEN SCHUTZ ZU ÜBERPRÜFEN

NOTSYMBOL**INDIKATIONSSYMBOL**

	ERSTE HILFE		NOTA BENE		TROCKEN BEWAHREN		DIE ANWEISUNGEN LESEN
--	-------------	--	-----------	--	------------------	--	-----------------------

**HAFTUNG UND GARANTIEBEDINGUNGEN:****VERANTWORTUNG DES MONTEURS**

Der Aufzug / die Plattform wird wie in der beigefügten Projektzeichnung und in diesem Handbuch beschrieben hergestellt und soll installiert werden; jede Abweichung von der vorgeschriebenen Vorgehensweise kann den Betrieb und die Sicherheit des Systems beeinträchtigen und zum sofortigen Verlust der Garantie führen.

Jede Änderung oder Änderung des Projekts und der Montageanleitung muss in Detaille dokumentiert und an LIFTING ITALIA S.r.l. verwiesen werden, um dem Unternehmen eine angemessene Bewertung zu ermöglichen. Unter keinen Umständen kann ein modifiziertes System ohne die ausdrückliche Genehmigung von LIFTING ITALIA S.r.l. im Betrieb genommen werden.

Der Monteur ist dafür verantwortlich, die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz sowie die geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften des Landes und des Aufstellungsortes sicherzustellen.

Der Aufzug / die Plattform darf nur in der vom System vorgesehenen und in den entsprechenden Handbüchern dargestellten Weise verwendet werden (Beförderung von Personen und / oder Gegenständen, Höchstlasten, Nutzungszyklen usw.). LIFTING ITALIA S.r.l. übernimmt keine Verantwortung für Personen- und Sachschäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Systems entstehen.

HINWEIS: Das Foto und die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung.



1. INSTALLATIONSORT MANAGEMENT

1.1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

WICHTIG!



Weitere Informationen zu Sicherheits-, Haftungs- und Garantiebedingungen, Erhalt und Lagerung des Materials vor Ort, Verpackung, Entsorgung, Reinigung und Lagerung des Produkts; siehe das Handbuch "SICHERHEITSHINWEISE UND VERWALTUNG VOR ORT"

HINWEIS

VORÜBERPRÜFUNGEN: Nachdem die Verpackung geöffnet wurde, prüfen Sie, ob das Produkt intakt ist und während des Transports nicht beschädigt wurde. Sollten Anomalien oder Beschädigungen festgestellt werden, senden Sie diese bitte schriftlich auf dem Beförderungsdokument an das Transportunternehmen, wobei LIFTINGITALIA S.r.l.

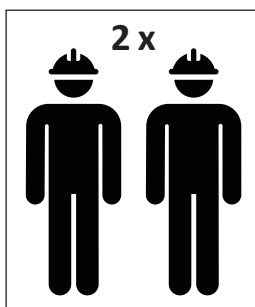
HINWEIS: In diesem Handbuch werden wir über "SCHACHT" sprechen, was für die Basiswelle, die Landewelle und die vertikale Wand, die die Stockwerke verbindet, bedeutet



VORSICHT

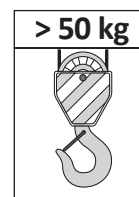
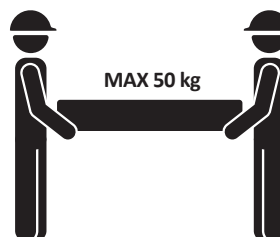
SICHERHEIT UND STANDORT-MANAGEMENT - ALLGEMEINE ENTSORGUNGEN:

1. Sichern Sie Werkzeuge und Gegenstände immer gegen Herunterfallen;
 2. Beachten Sie alle in dieser Anleitung beschriebenen Schritte;
 3. Achten Sie bei der Montage der Teile des Systems oder nach der Installation auf scharfe Grate (Bearbeitungsrückstände);
- Bevor Sie mit der Installation anfangen, müssen Sie den Schutt und das während der Konstruktion des Schachts abgelagerte Material entfernen.
 - Es dürfen nur die im Lieferumfang enthaltenen Schrauben und Muttern verwendet werden.
 - Die Beutel mit den Schrauben müssen entsprechend den in dieser Anleitung angegebenen Betriebsphasen geöffnet werden.
 - Die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen beziehen sich auf einen verstärkte Schacht, auf eine Befestigung mit mechanischen Spreizdübeln vom Bolzentyp. Für die Verwendung von Steckern in Mauerwerk, mit Ausnahme von Stahlbeton, siehe Anhang dieser Anleitung. Bei den Schächte mit Metallrahmen ersetzen wir die Steckern mit normalen Schrauben.
 - In dieser Anleitung und im Verdrahtungsplan sind die Haltestelle mit 0, 1, 2, 3 bezeichnet, dh die unterste Haltestelle "0": Die Nummern auf dem Tableaus können sich je nach den Bedürfnissen des Benutzers unterscheiden- 1, 0 usw.).



Die Montage muss von mindestens 2 Personen ausgeführt werden

Wenn die Last mehr als 50 kg beträgt, verwenden Sie das Hebezeug zur Handhabung.





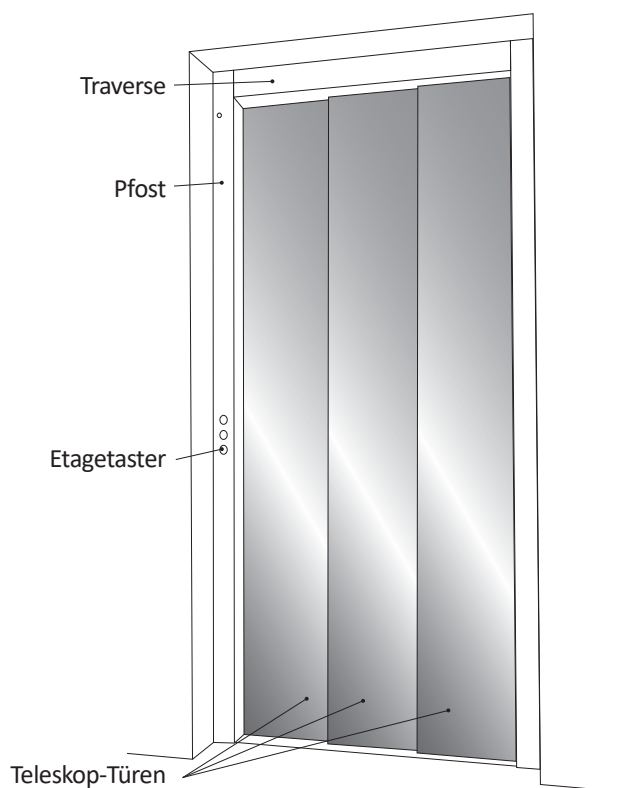
2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG UND TERMINOLOGIE

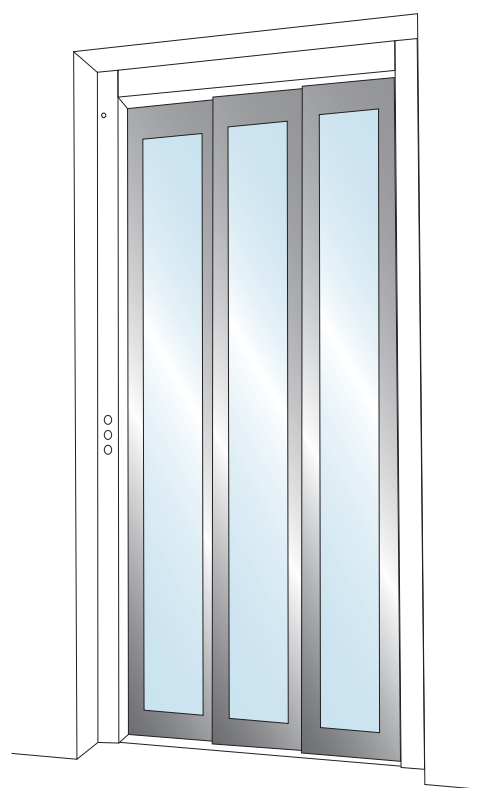
AUTOMATISCHE SCHACHT- UND ETAGESCHIEBETÜR (3 TEILIG)

Allgemeine Eigenschaften

- Auch für Außenbereich
- Gleichstrommotor und elektronischer Regler mit 220 Volt c.a. betreiben.
- Ausgestattet mit festem Schieber zur Entriegelung
- Elektronische Lichtschanke in voller Höhe
- Geschnittene Pfosten bündig mit dem Boden
- Notschlüssel auf dem Pfosten

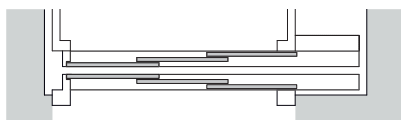


Typ 318 - 3 Türen
Ausführung BL - blind

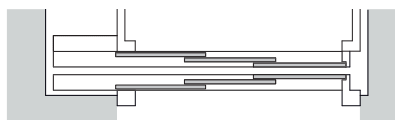


Typ 318 - 3 Türen
Ausführung GL - glasiert

Öffnungsrichtung RECHTS "R" (rechts)



Öffnungsrichtung LINKS "L" (links)

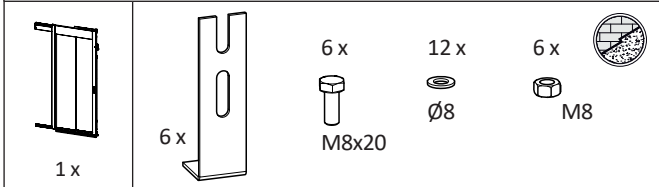
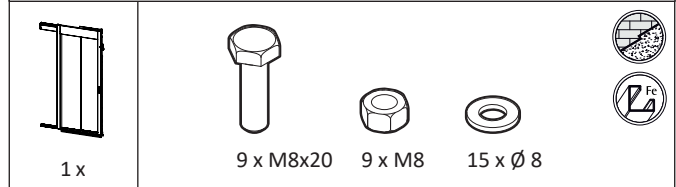
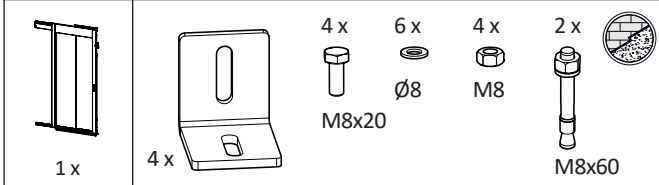
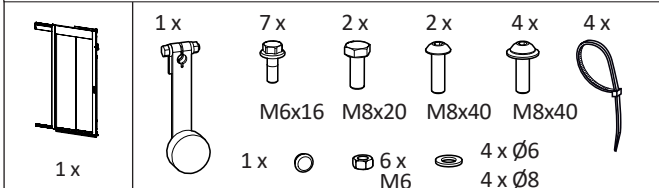
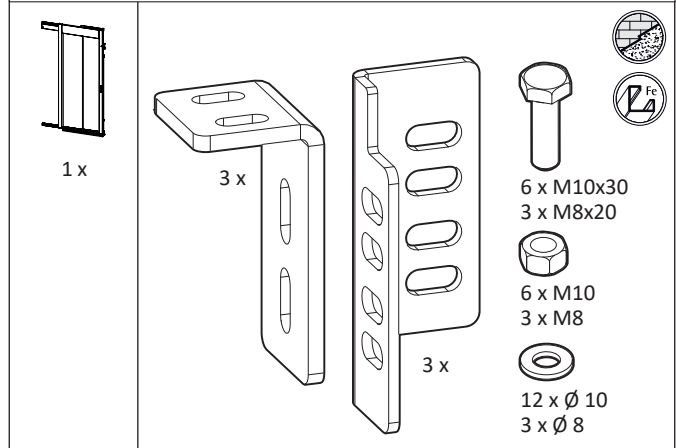
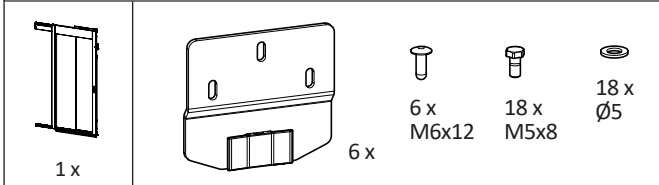
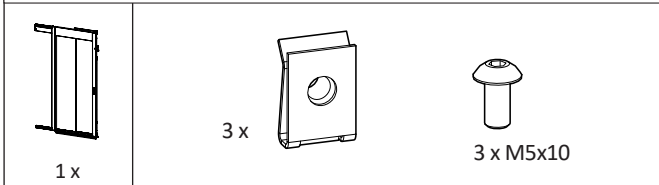
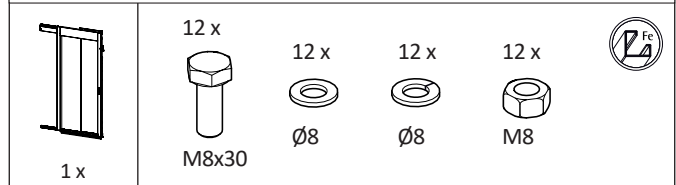
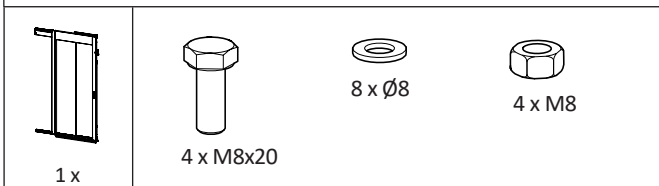
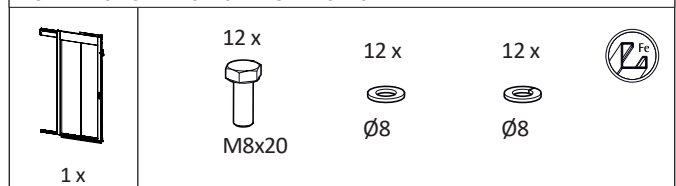


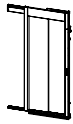









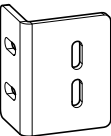
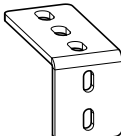
Die Öffnungsrichtung wird definiert, wenn man die Tür vom Boden aus betrachtet.



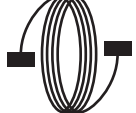

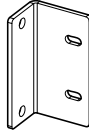
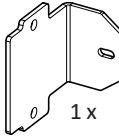


LIFTINGITALIA S.r.l. Ziel ist es, die ständige Verbesserung seiner Produkte zu fördern. Folglich können sich die technischen Spezifikationen der Produkte ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtung ändern.

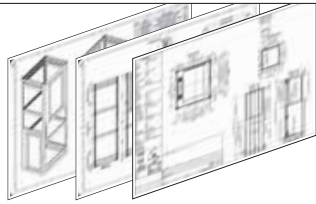
INFORMATIONEN**3. VERPACKUNGSMATERIAL - SCHRAUBEN KIT**

HINWEIS: Jedes "KIT"- Feld mit seinem Identifikationscode steht für die Verpackungseinheit und zeigt wie viele Stücke nach Typ in jeder Packung enthalten sind.

KIT D203.23.0006**DOOR FRAME SIDE BRACKETS KIT****KIT D203.23.0006****DOOR FRAME SIDE BRACKETS KIT****KIT D203.23.0007****DOOR FRAME BOTTOM BRACKETS KIT (FOR SHALLOW PITS)****DOOR FRAME SIDES FIXING KIT – OPTION 2****KIT D203.23.0001****DOOR FRAME KIT****KIT D203.23.0012****DOOR FRAME BOTTOM BRACKETS KIT – OPTION 2****KIT D203.23.0003****DOOR LEAVES KIT****KIT D203.23.0009****TOE GUARD KIT****KIT D111.23.0004****DOOR FRAME SIDES FIXING KIT – OPTION 2****KIT C002.23.0006****DOOR SILL SUPPORT KIT****KIT D203.23.0013****TOP AND BOTTOM BRACKETS FIXING KIT – OPTION 1**

KIT D203.23.0010	
EASYhome LIGHT CURTAIN KIT	
 1 x	<div><div> 2 x M5x12</div><div> 2 x M6x16</div><div> 4 x M4x10</div></div> <div><div>10 x</div><div> M4x10</div><div> 8 x Ø4</div><div> 2 x Ø5</div><div> 14 x M4</div><div> 2 x M5</div><div> 2 x M6</div></div> <div><div> 1 x</div><div> 1 x</div></div>

KIT D401.23.0007	
SIEMENS AT12 KIT	
 1 x	<div><div> 1 x</div><div> 1 x</div></div>
KIT D203.23.0002	
DOOR OPERATOR BRACKETS KIT	
 1 x	<div><div> 2 x</div><div> 1 x</div><div><div>8 x</div><div> M6x16</div></div><div><div>6 x</div><div> M6</div></div></div>

LAYOUTS




4. WERKZEUGE UND MATERIALIEN FÜR MONTAGE



Hammer



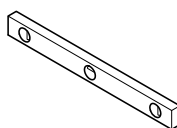
Gummihammer



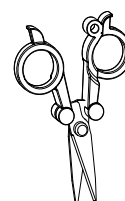
Messband



Wasser-
waage



Elektriker-
Schere



Flachschrau-
benzieher



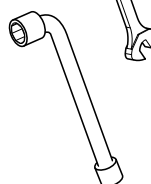
Sternschrau-
benzieher



Schraubenschlüssel
SW 8 ÷ 17 mm
2 Stücke je SW



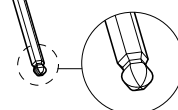
Steckschlüssel
SW 8 ÷ 17 mm



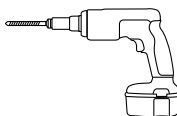
Knarre
S 13 ÷ 17 mm



Inbus mit kuge-
ligem Kopf SW 3
÷ 6 mm



Bohrmaschine
SW 6 ÷ 10 mm



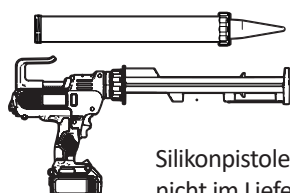
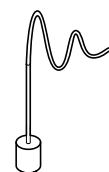
für Mauerwerk
Metall



Flaschenzug
150 kg



Senkblei

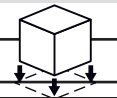


Silikonpistole (Silikon
nicht im Lieferumfang
enthalten)



5. VORLÄUFIGE MASSNAHMEN

5.1. POSITIONIERUNG DES MATERIALS AUF HOF



HINWEIS

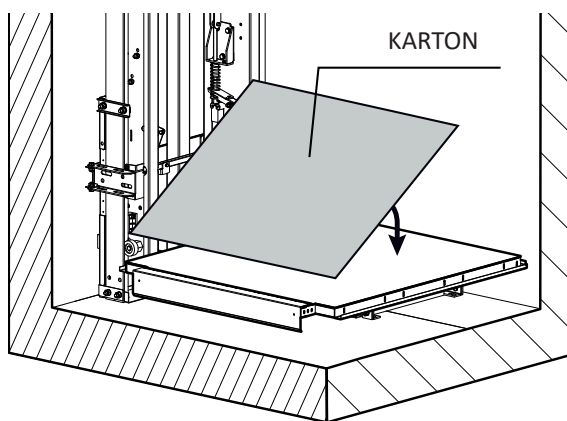
LAGERUNG DER WARE:

Es ist wichtig, die Bauteile korrekt über die Arbeitszonen am Bauplatz zu verteilen, denn nach Montage des Gerüsts kann die Handhabung der Komponenten schwierig werden.

INFORMATIONEN

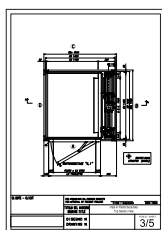


Schützen Sie Kabinen- und Etagenboden während der Montage.

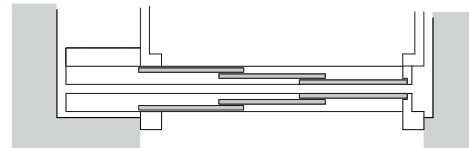


INFORMATIONEN

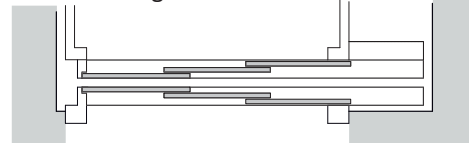
Kontrollieren Sie die Layouts der Anlage zur korrekten Positionierung der Türen im Fahrschacht, unterscheiden Sie Vorder- und Rückseite der Türen.



L -Ausführung

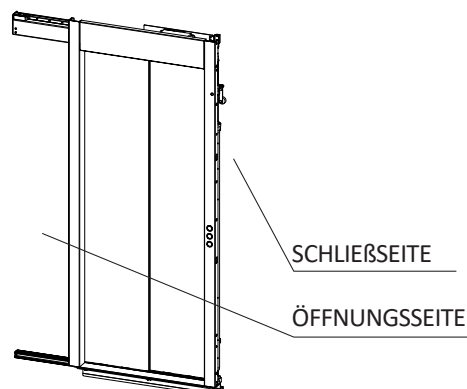


R -Ausführung



INFORMATIONEN

Unter "Pfosten Tür-SCHLIEßSEITE" wird der Pfosten verstanden, gegen den die Tür sich schliesst. Der entgegengesetzte Pfosten ist der "Pfosten Tür-ÖFFNUNGSSEITE".



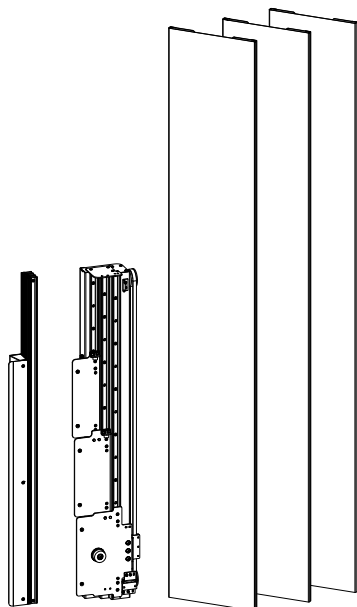


6. WIE ERKENNEN SIE DIE TÜREN

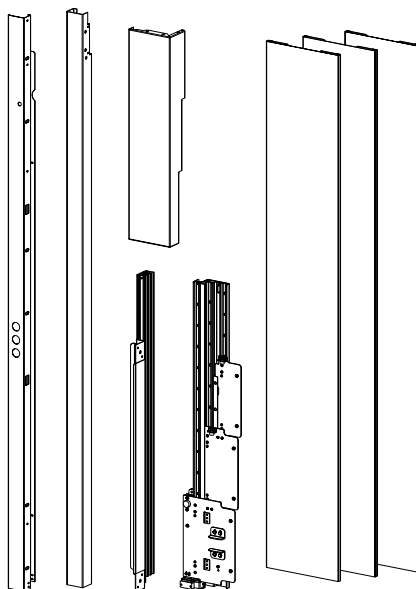


Mod. EASYhome318 mit 3 FLÜGELN

Verpackung KABINENTÜR



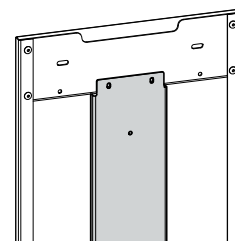
Verpackung ETAGENTÜR



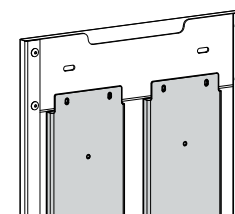
FLÜGEL-IDENTIFIZIERUNG



KABINENTÜR = 1 Verstärkung



ETAGENTÜR = 2 Verstärkungen

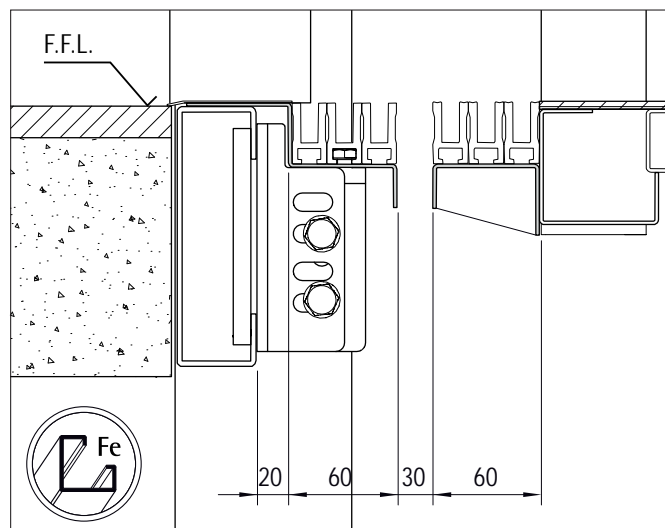
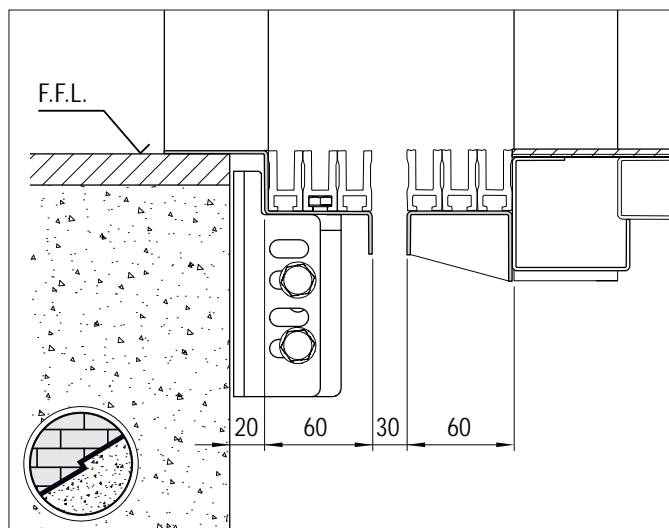




7. POSITIONIERUNG ETAGENTÜR



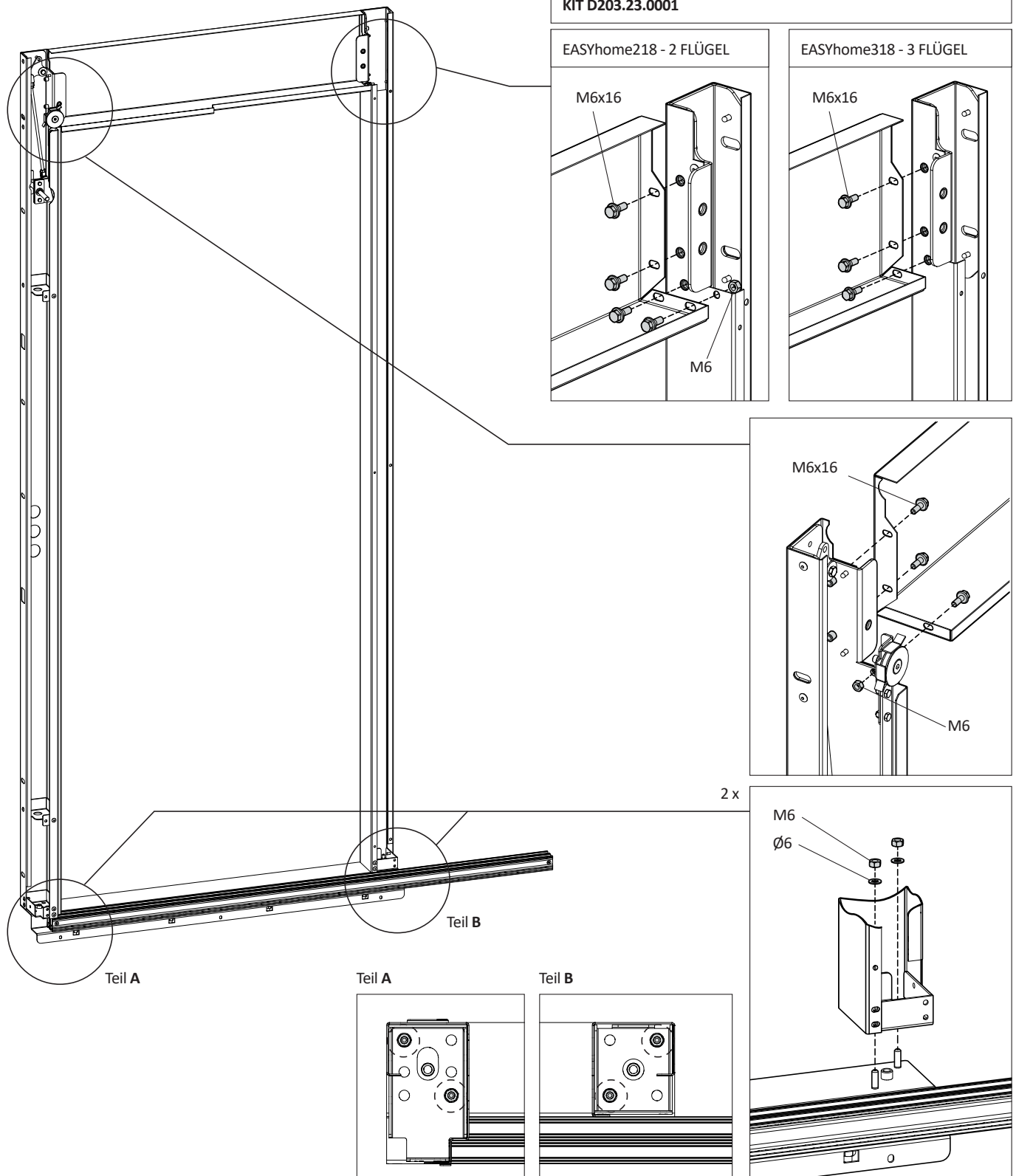
Mod. EASYhome318 mit 3 FLÜGELN





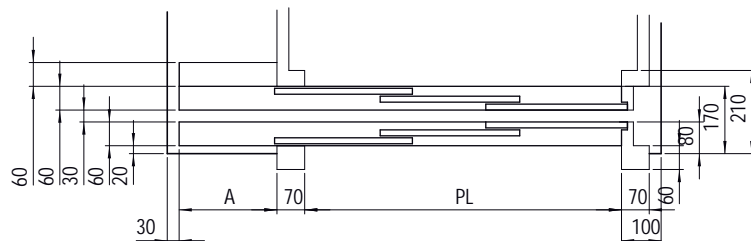
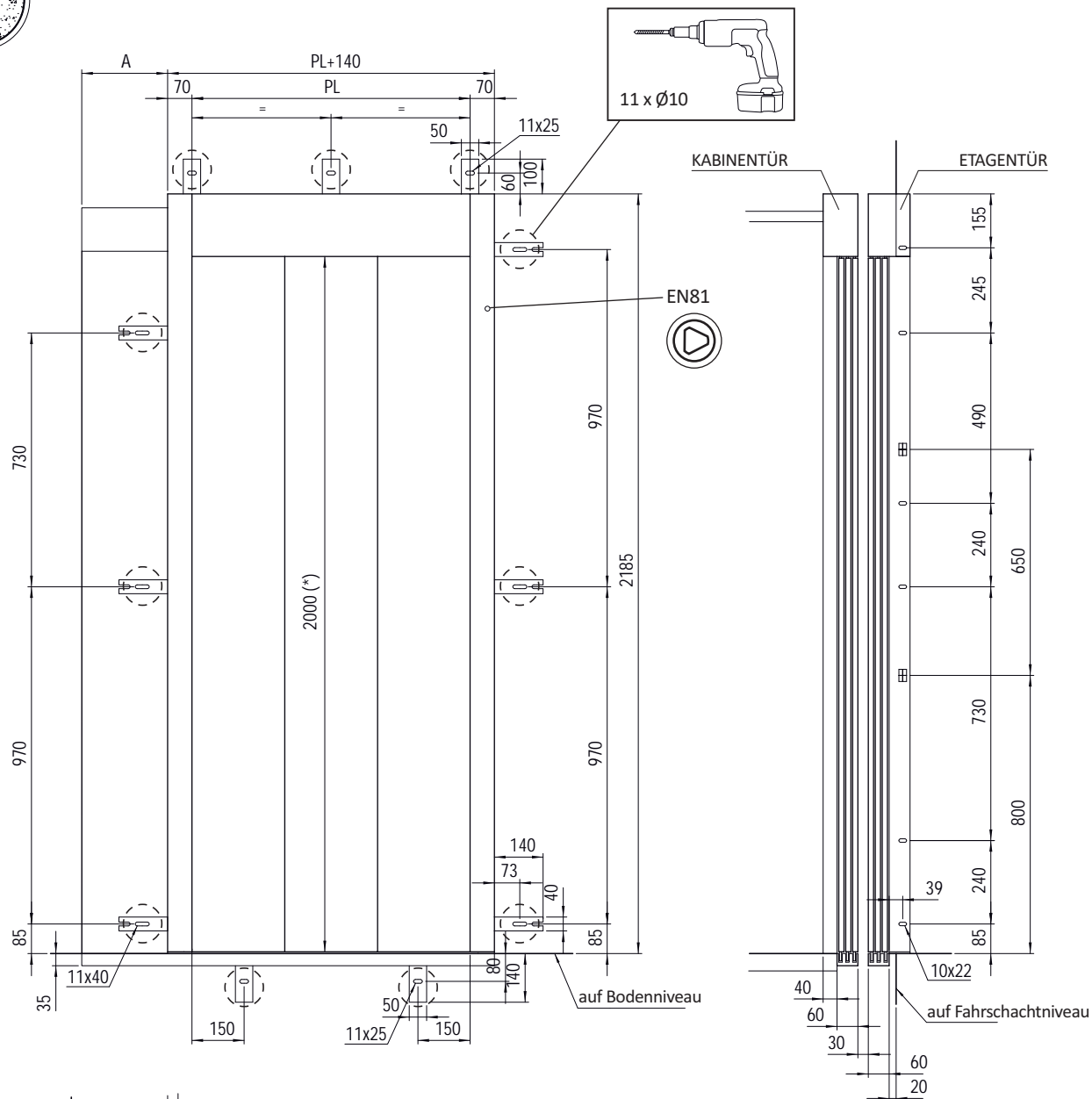
8. ETAGENTÜR-MONTAGE

- Montieren Sie den Rahmen vor.





BOHRUNGEN für EASYhome218 mit 3 Flügeln (Beispiel L-Ausführung)



INFORMATIONEN

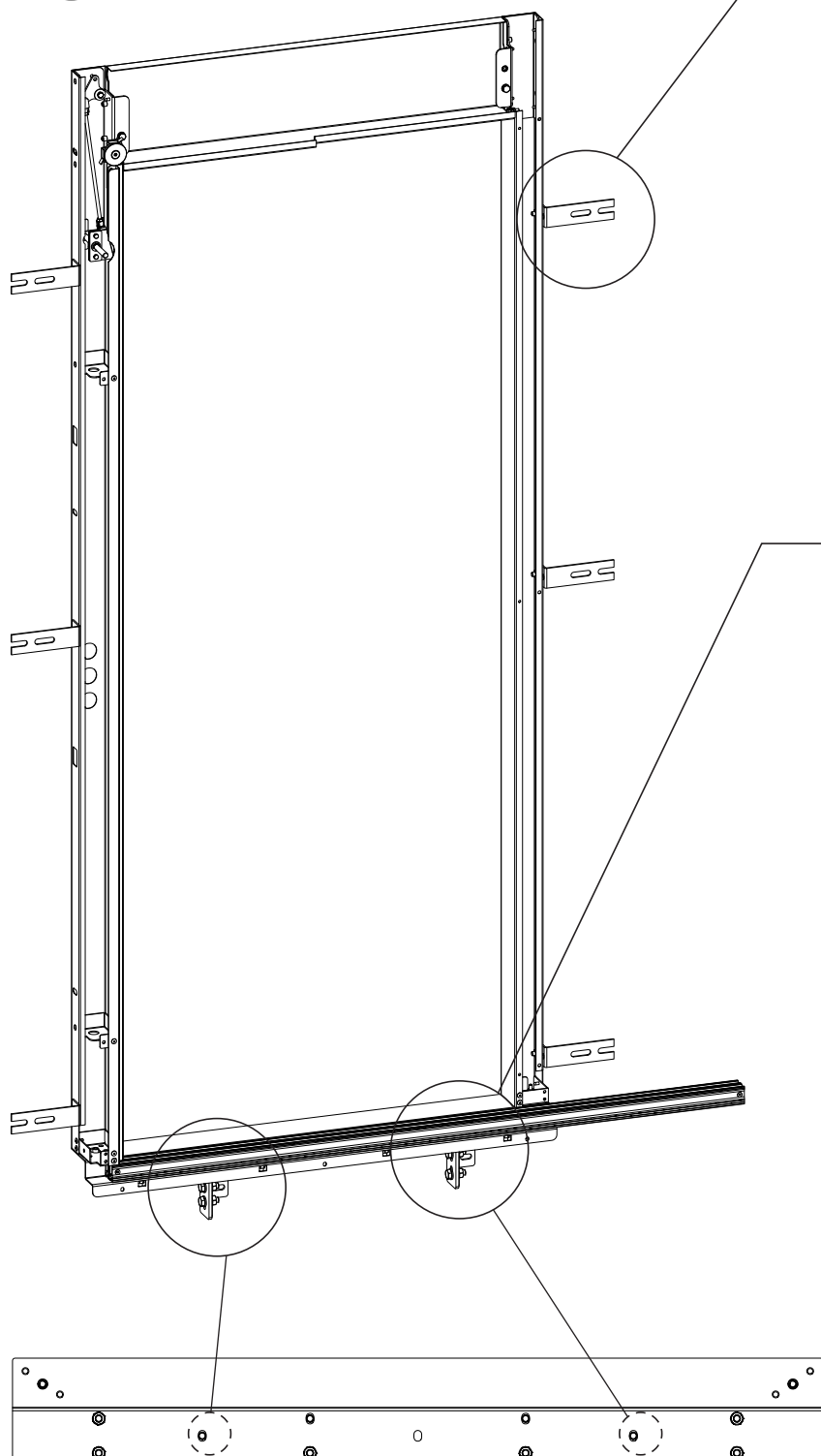


Im Fall einer Tür in R-Ausführung, beachten Sie die Symmetrie.

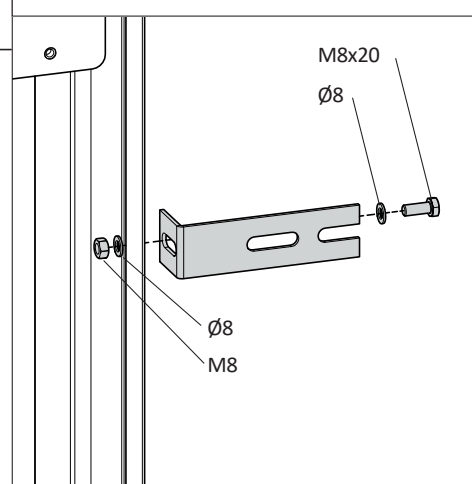
PL (mm)	A (mm)
600	180
650	197
700	213
750	230
800	247
850	263
900	280
950	297
1000	313
(*) LH<2000 Machbarkeit vorausgesetzt	



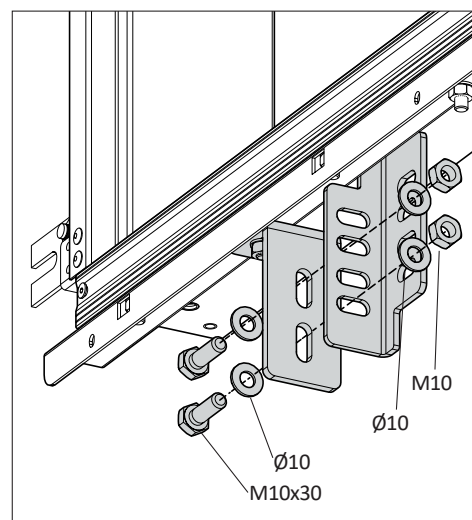
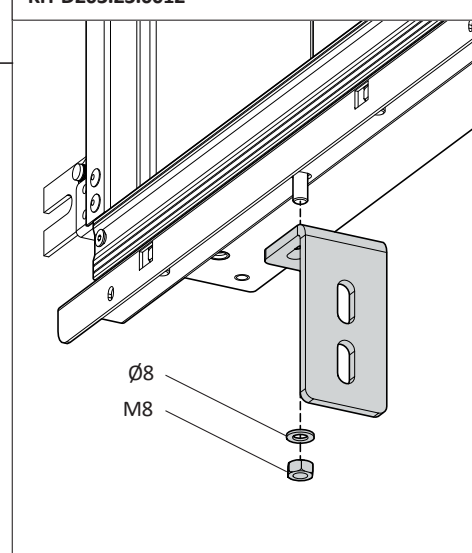
- Montieren Sie die SEITLICHEN Bügel.
- Montieren Sie die UNTEREN Bügel.



KIT D203.23.0006

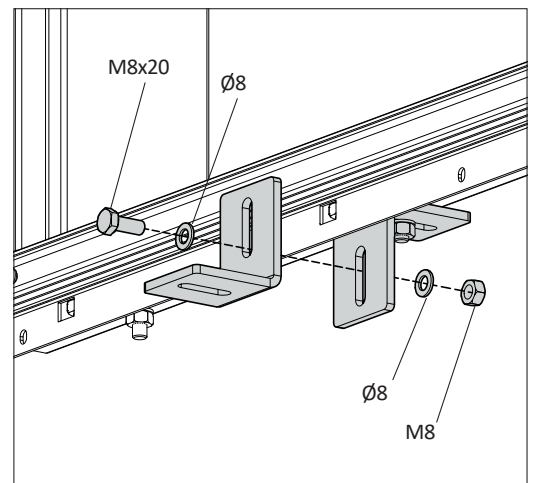
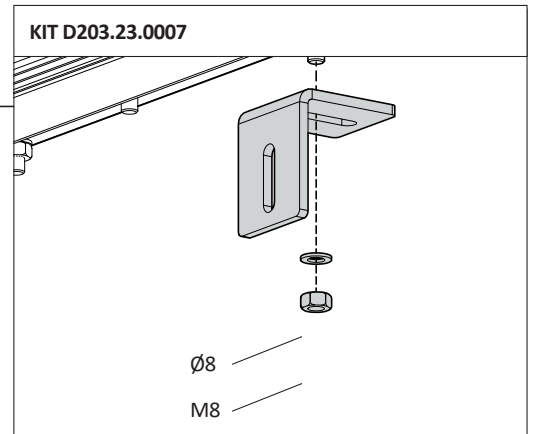
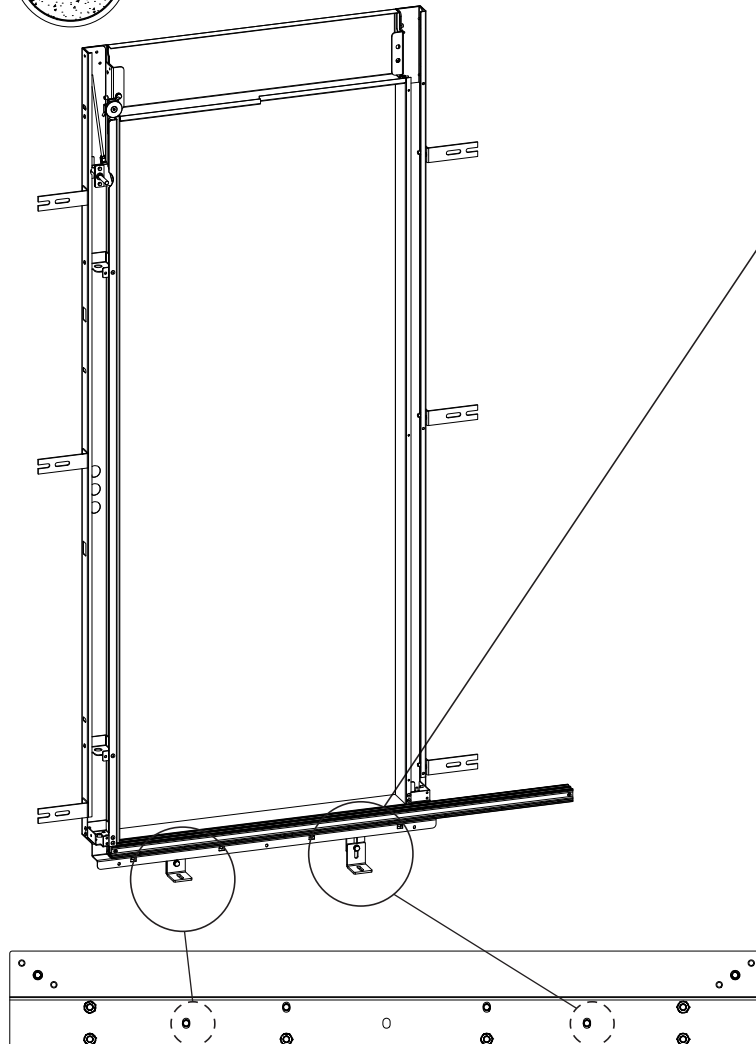


KIT D203.23.0012

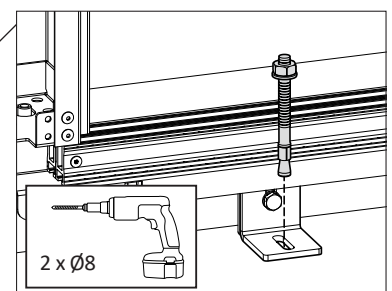
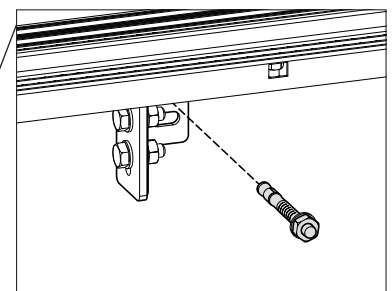
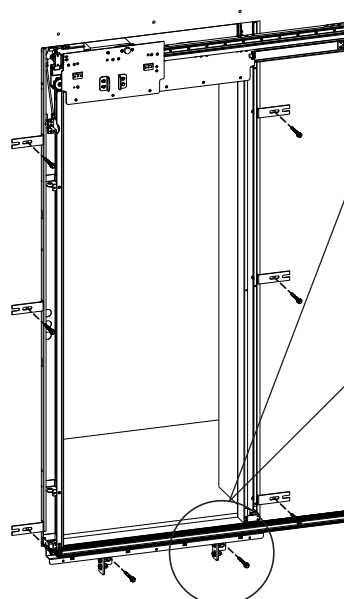




Mit SCHACHTGRUBE < 140 mm benutzen Sie KIT D203.23.0007 und folgen Sie den unteren Montageschritten.



- Befestigen Sie den Rahmen mittels der vormontierten Bügel an der Wand, und zwar mit Hilfe der Dübel, die zusammen mit den mechanischen Teilen der Anlage geliefert wurden.

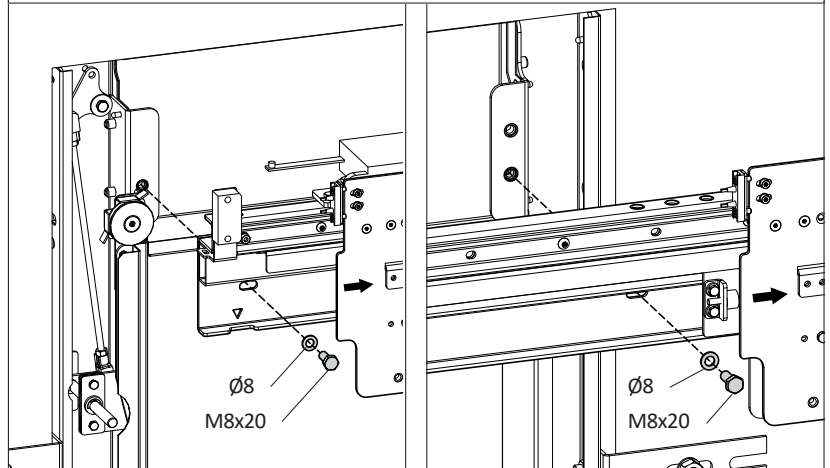




- Installieren Sie den Mechanismus.

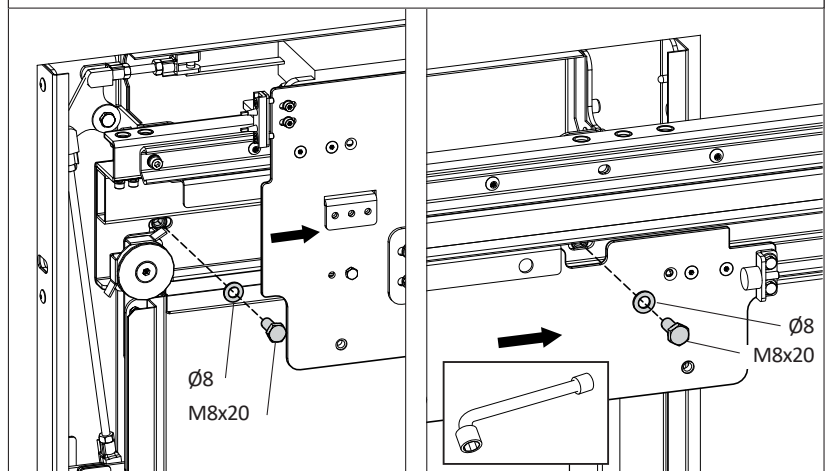
KIT D203.23.0001

Mod. EASYhome218 mit 2 FLÜGELN

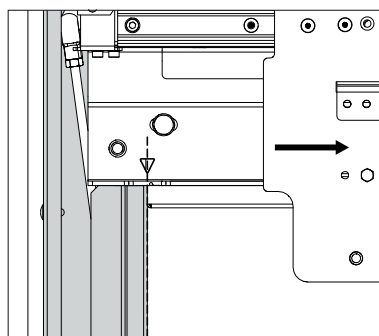
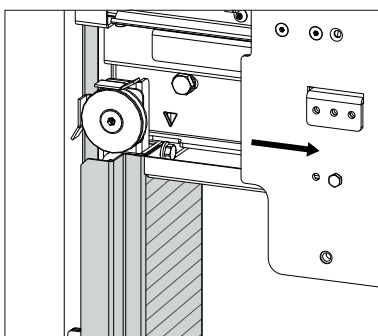


- Um den Mechanismus zu fixieren, packen Sie die zwei Laufkatzen vollständig ein.

Mod. EASYhome318 mit 3 FLÜGELN



- Um den Mechanismus auf der Öffnungsseite zu fixieren, ist es notwendig, die dritte Laufkatze ausreichend zu verschieben, um an der hinteren Befestigung mit einem Steckschlüssel geraten zu können.



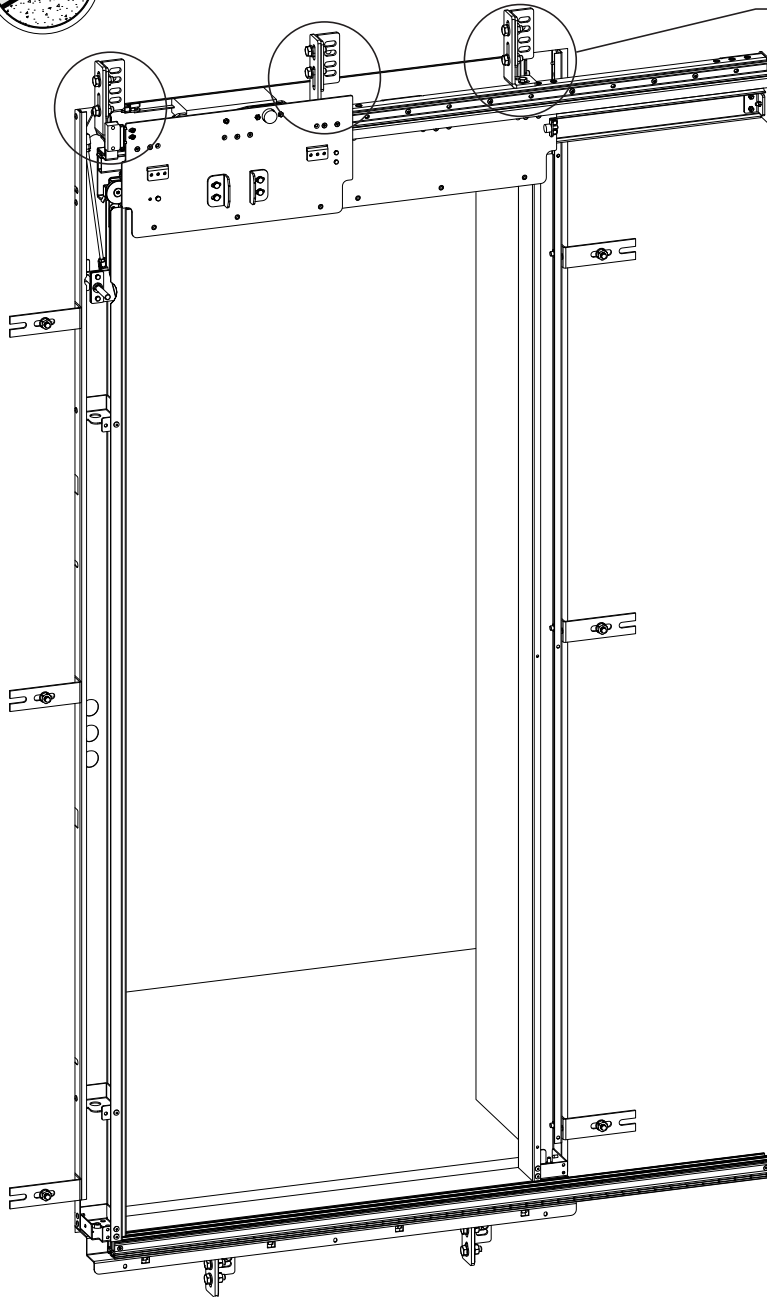
INFORMATIONEN



Kontrollieren Sie die korrekte Positionierung des Mechanismus: Verschieben Sie die Laufkatze (Schließseite) und kontrollieren Sie, dass das auf dem Mechanismus gebohrte Dreieck achsengleich mit dem Türpfosten ist.

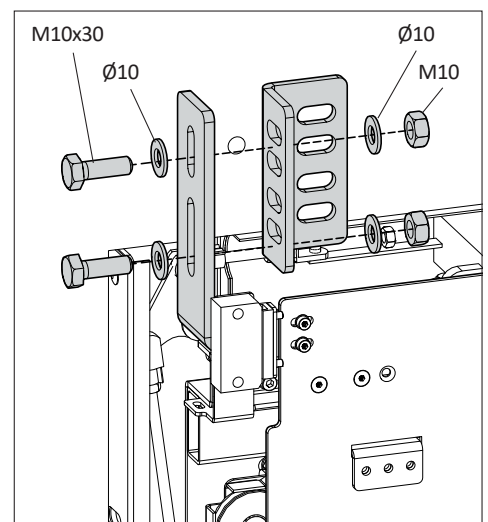
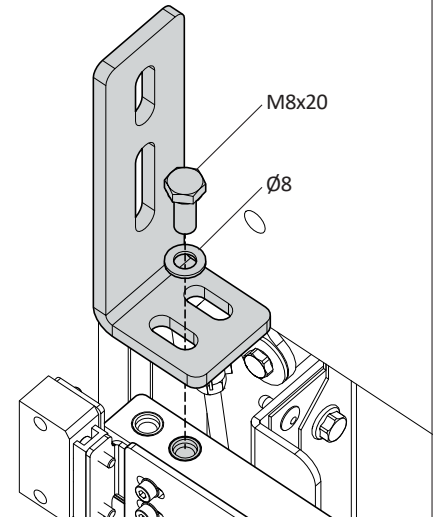


- Montieren Sie die OBEREN Bügel

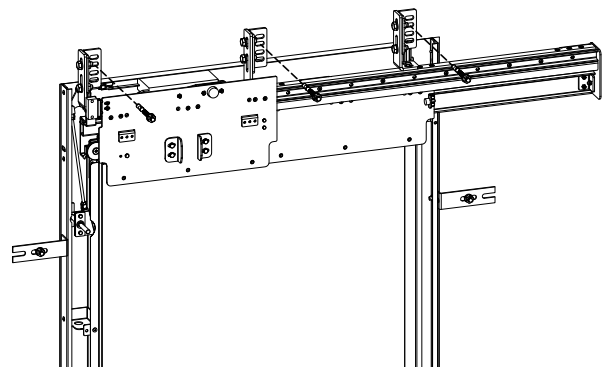


KIT D203.23.0011

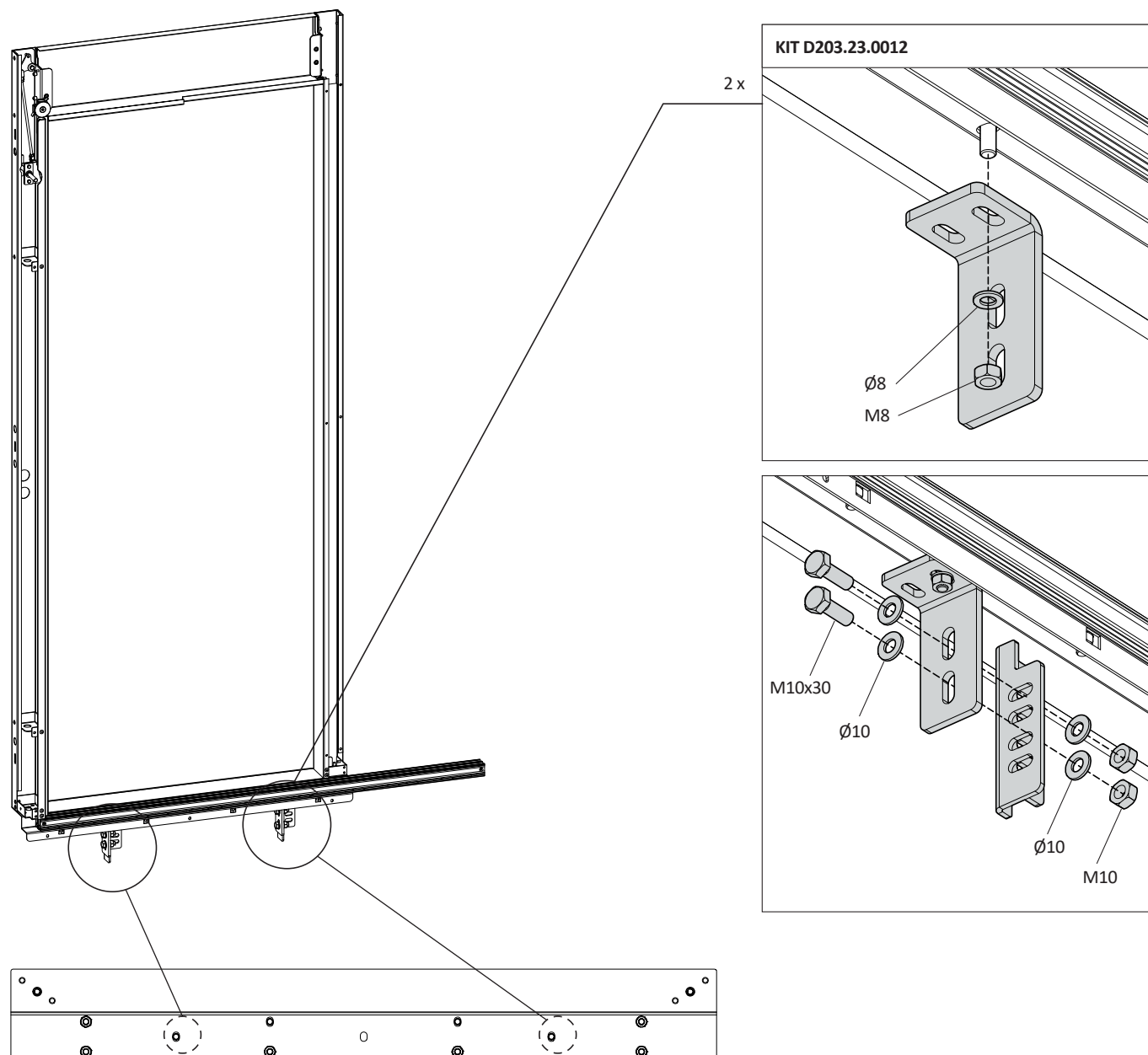
3 x



- Befestigen Sie den Rahmen mittels der OBEREN Bügel an der Wand, und zwar mit Hilfe der Dübel, die mit den mechanischen Teilen der Anlage geliefert wurden.



- Montieren Sie die UNTEREN Bügel.



SCHUTZPROFIL BEFESTIGUNG (AUF STAHLKONSTRUKTION)

INFORMATIONEN

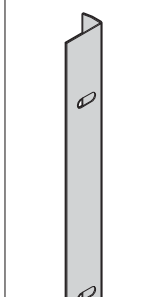


- Um die Montage der Tür fortsetzen zu können, müssen auch die Schließbleche der Struktur montiert werden.
- Der Rahmen ist bereits montiert, wenn das nicht der Fall ist, wenden Sie sich an dem entsprechenden Paragraphen.

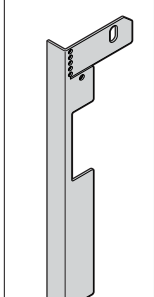
GEMEINSAME ABDECKUNGEN IDENTIFIZIERUNG

Zwei Befestigungsprofil der Tür zu Körper sind versorget. Sie sollen sie suchen und unterscheiden für die regelmässig Stellung der Tür.

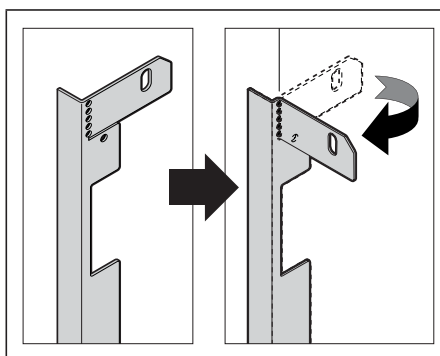
TY.A



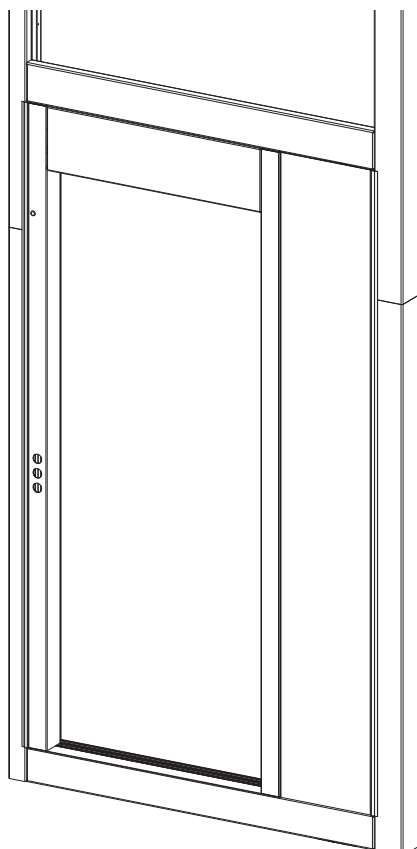
TY.B



VORBEREITUNG VON INNEREN GEMEINSAMEN ABDECKUNGEN



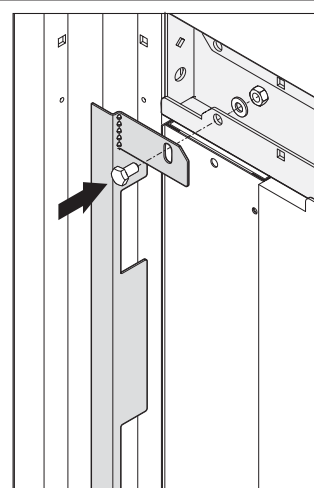
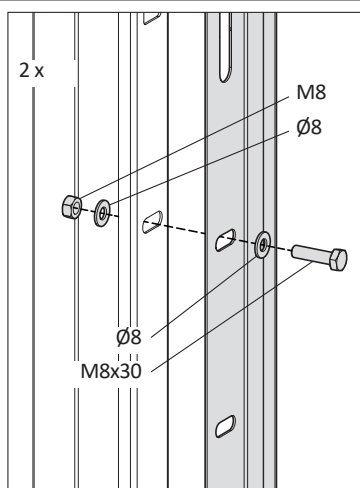
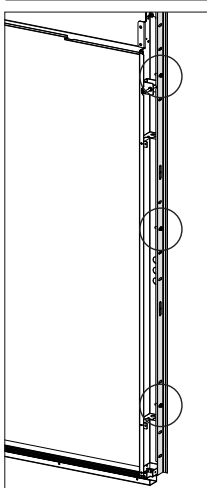
Falten Sie den angezeigten Teil um 90° entlang der vorgebohrten Linie.



SEITLICHE BEFESTIGUNG - STÄNDERSEITE

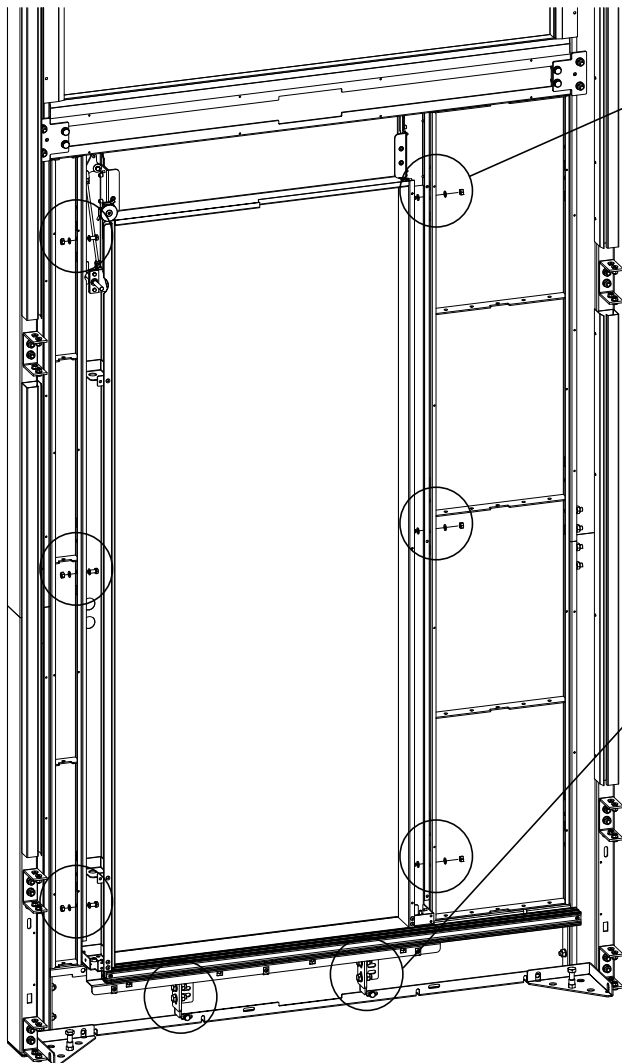
- Einbauen Sie den externen Schutzprofil auf der Tür;
- Befestigen Sie die Tür an der EISENSTRUKTUR (nur seitlich).
- Das interne Schutzprofil fixieren (Befestigung an der Ober-und Dimmer-Transom).

KIT D111.23.0004



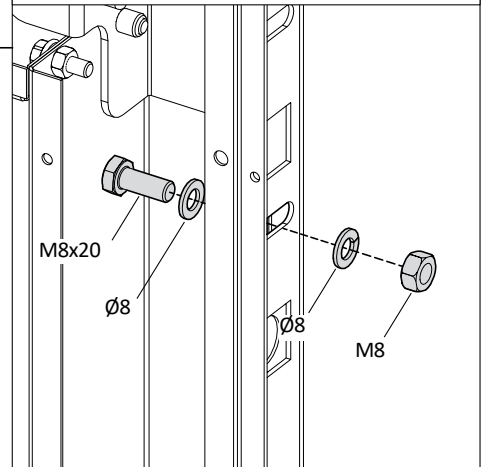


- Befestigen Sie den Rahmen SEITLICH an der Struktur.
- Befestigen Sie die UNTEREN Bügel an der Struktur mittels der Fixierungsplatten, die zusammen mit der Struktur geliefert wurden.



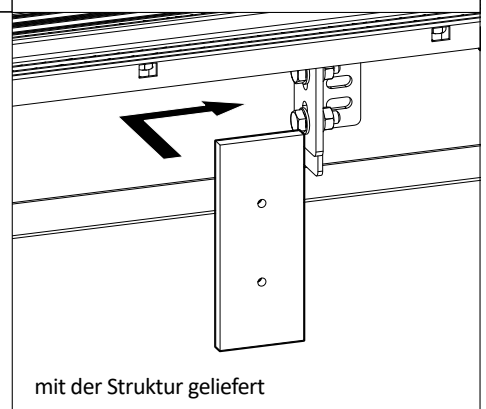
KIT D111.23.0004

6 x

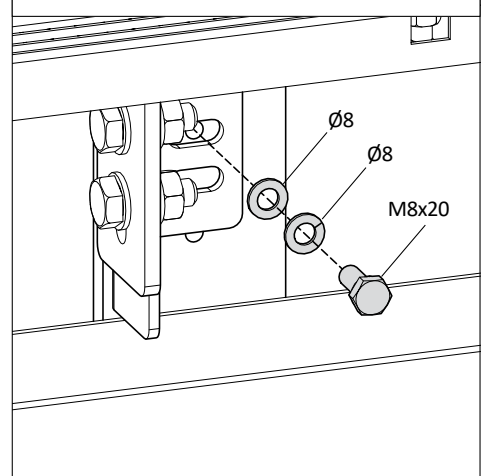


2 x

ART. S001.05.5002 (VERSTÄRKUNGSPLATTE)



KIT D203.23.0013

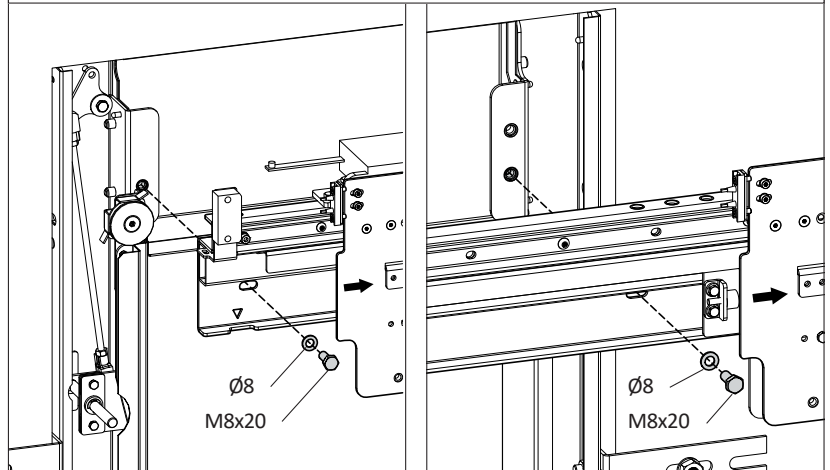




- Installieren Sie den Mechanismus

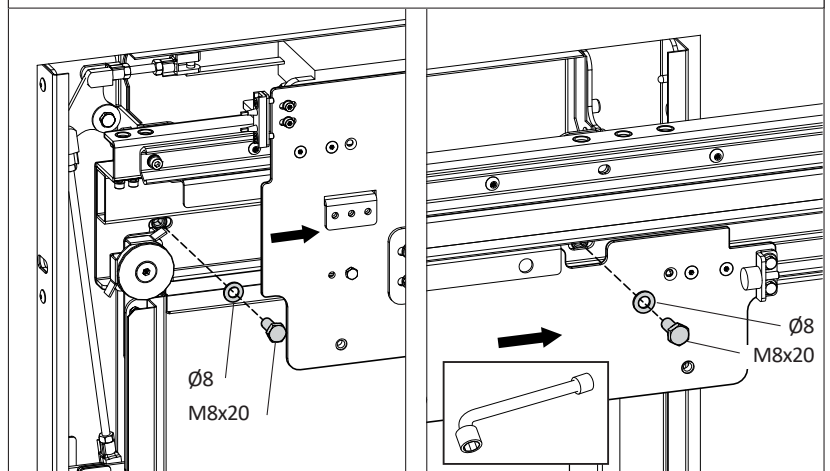
KIT D203.23.0001

Mod. EASYhome218 mit 2 FLÜGELN

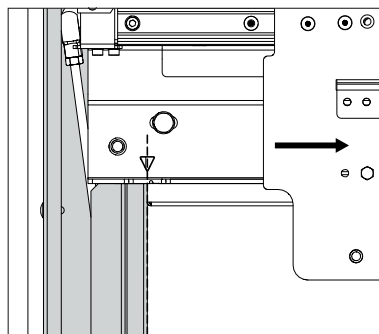
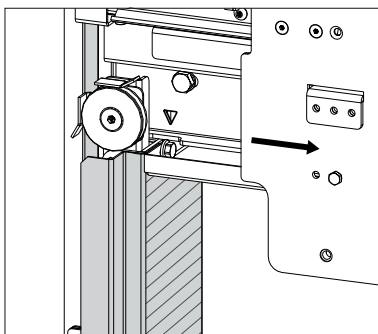


- Um den Mechanismus zu fixieren, packen Sie die zwei Laufkatzen vollständig ein.

mod. EASYhome318 a 3 ANTE



- Um den Mechanismus auf der Öffnungsseite zu fixieren, ist es notwendig, die dritte Laufkatze ausreichend zu verschieben, um an der hinteren Befestigung mit einem Steckschlüssel geraten zu können.



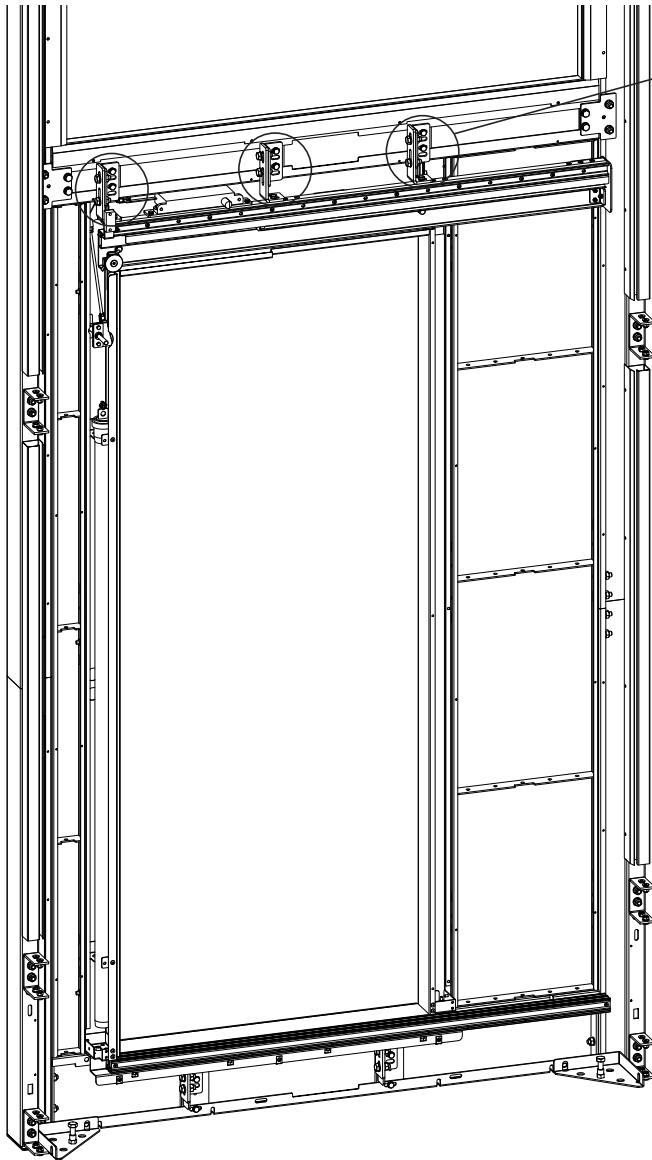
INFORMATIONEN



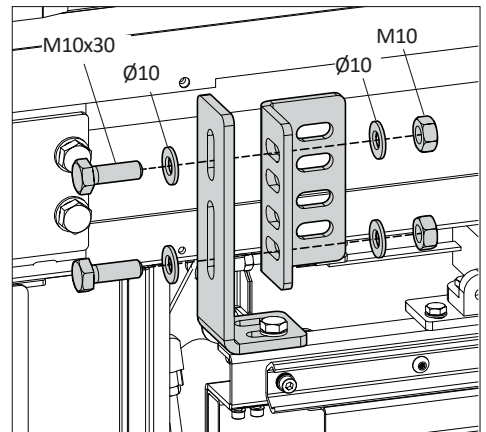
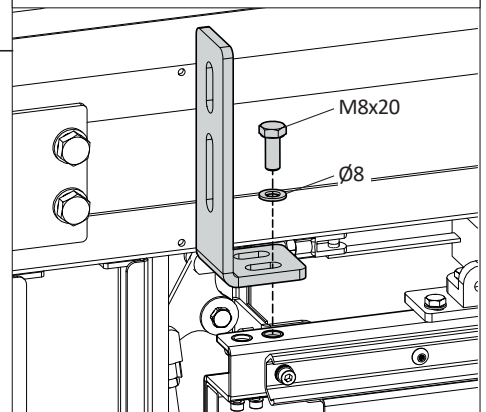
Kontrollieren Sie die korrekte Positionierung des Mechanismus: Verschieben Sie die Laufkatze (Schließseite) und kontrollieren Sie, dass das auf dem Mechanismus gebohrte Dreieck achsengleich mit dem Türpfosten ist.



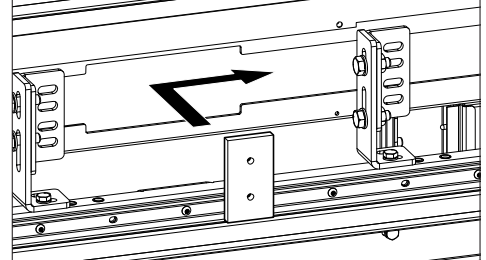
- Befestigen Sie die OBEREN Bügel an dem Mechanismus.
- Befestigen Sie die montierten Bügel an der Struktur mittels der Fixierungsplatten, die mit der Struktur geliefert wurden.



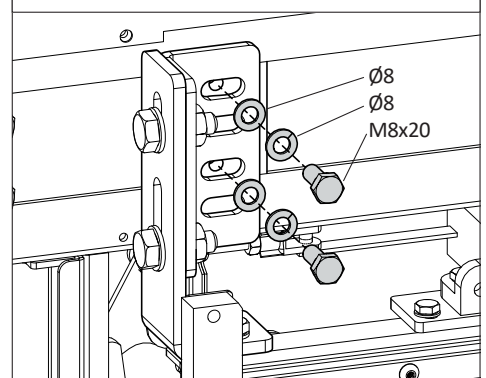
KIT D203.23.0011

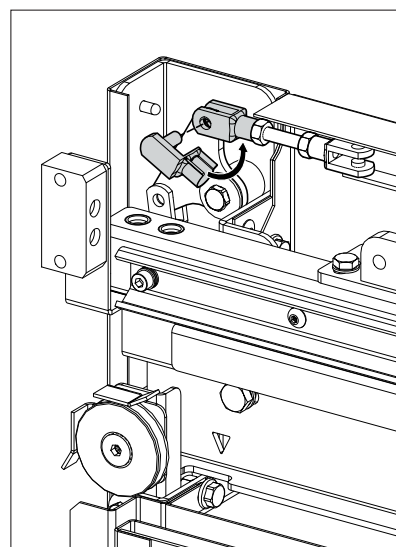
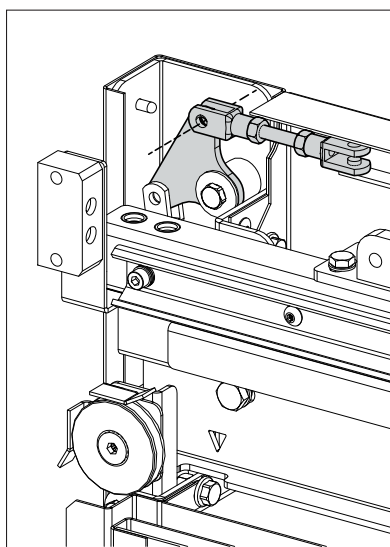
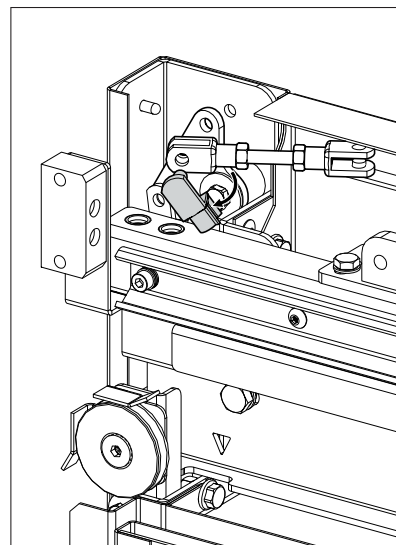
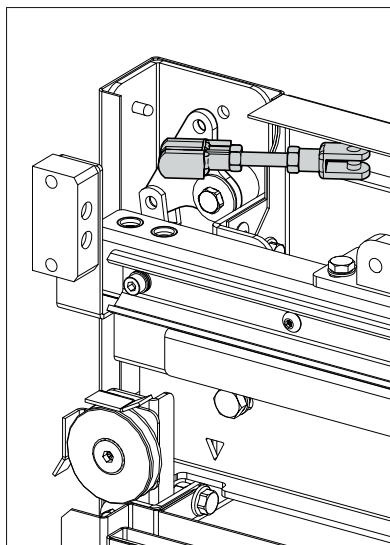
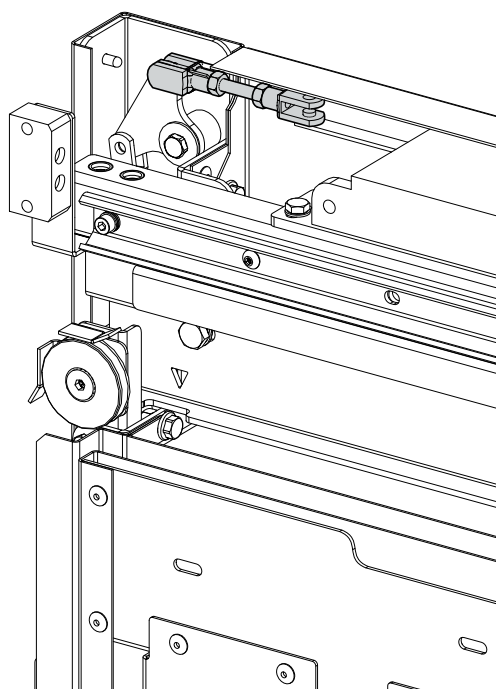


mit der Struktur geliefert



KIT D203.23.0013

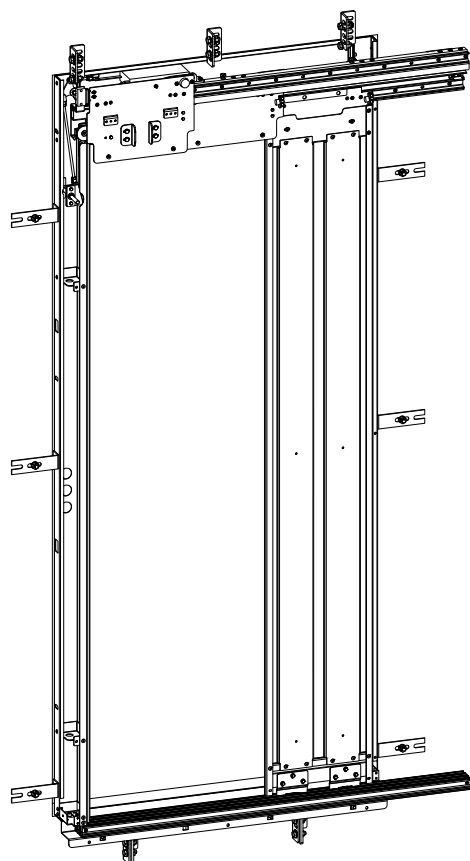




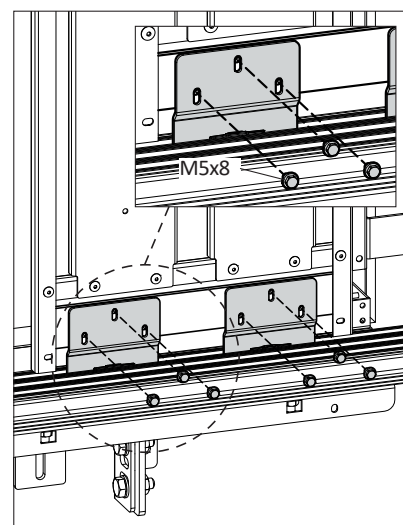
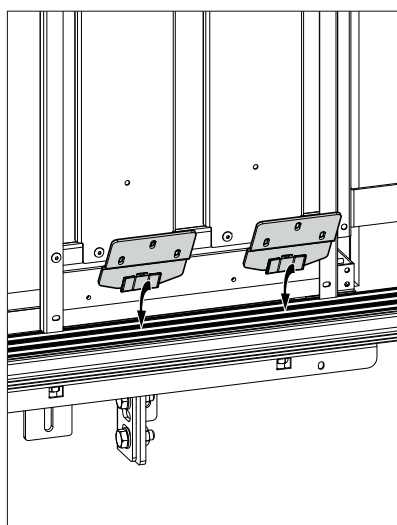
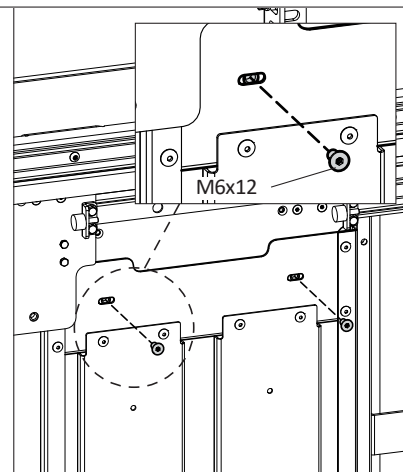
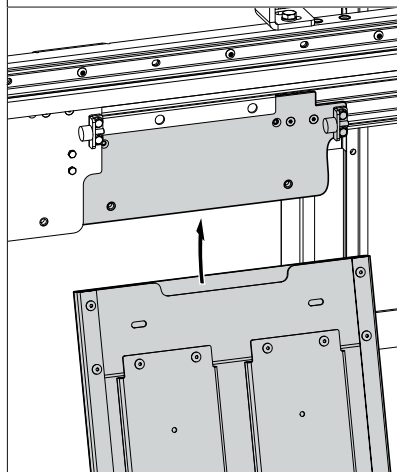
Die ETAGENTÜREN mit 3 Flügeln sind durch die 2 VER-
STÄRKUNGEN auf der Rückseite erkennbar.

- Montieren Sie die FLÜGEL.

Mod. EASYhome318 mit 3 FLÜGELN



KIT D203.23.0003

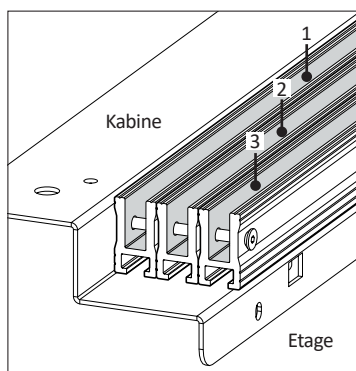
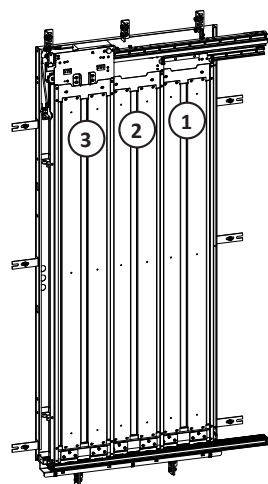


INFORMATIONEN

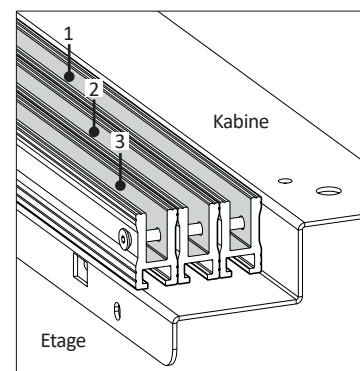
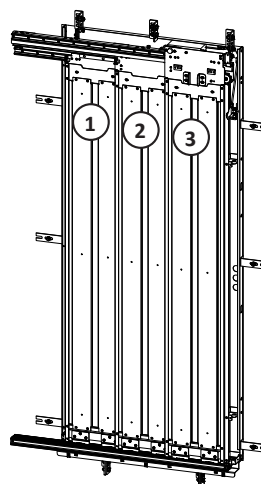


Die ETAGENTÜREN mit 3 Flügeln sind durch die 2 VERSTÄRKUNGEN auf der Rückseite erkennbar.

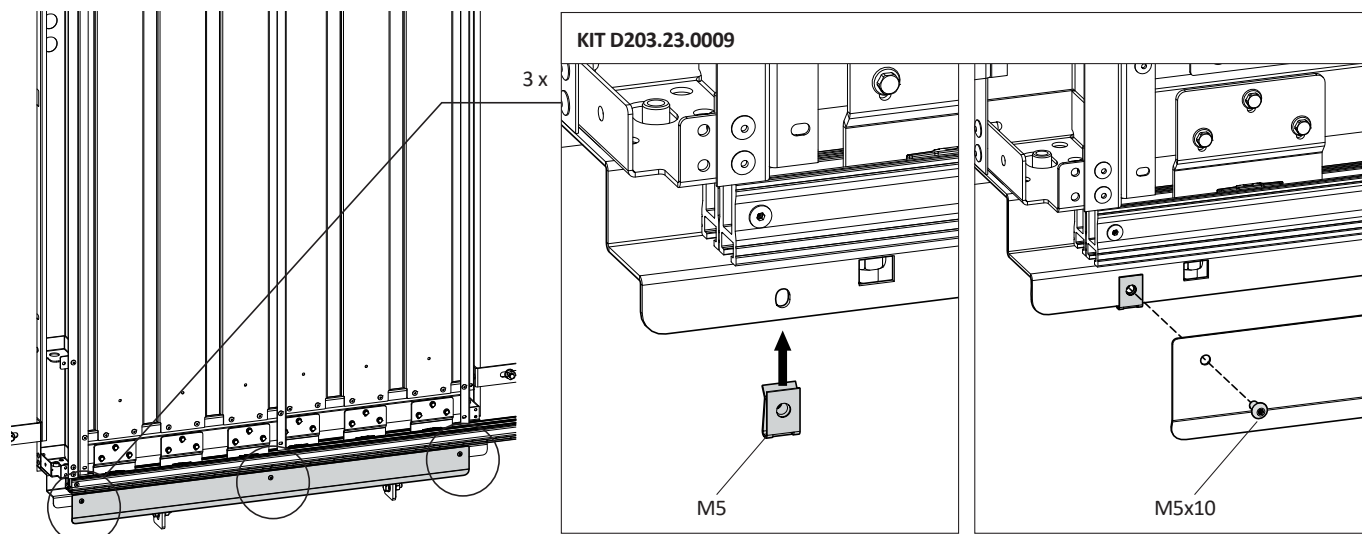
L-Variante



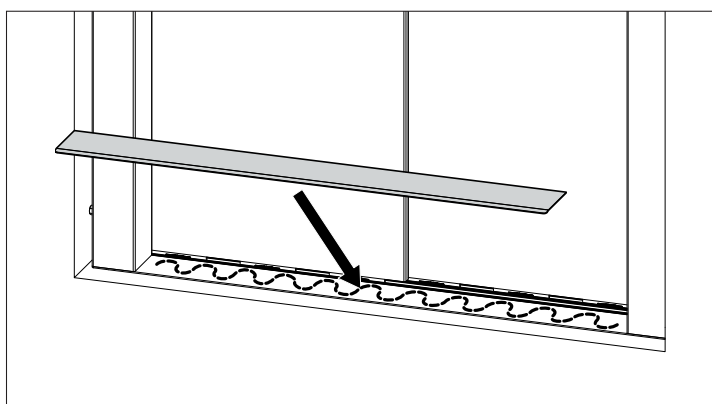
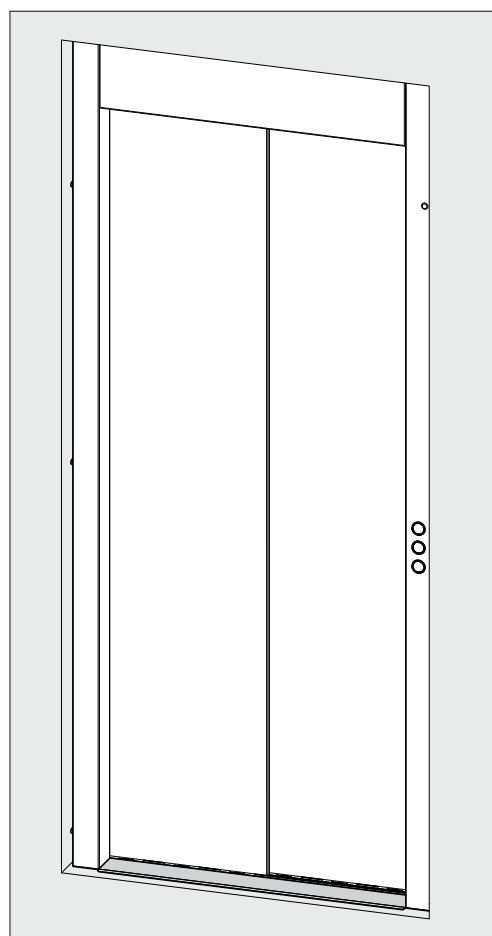
R-Variante



- Befestigen Sie die Blechschürze



- Befestigen Sie die Zusatzschwelle.



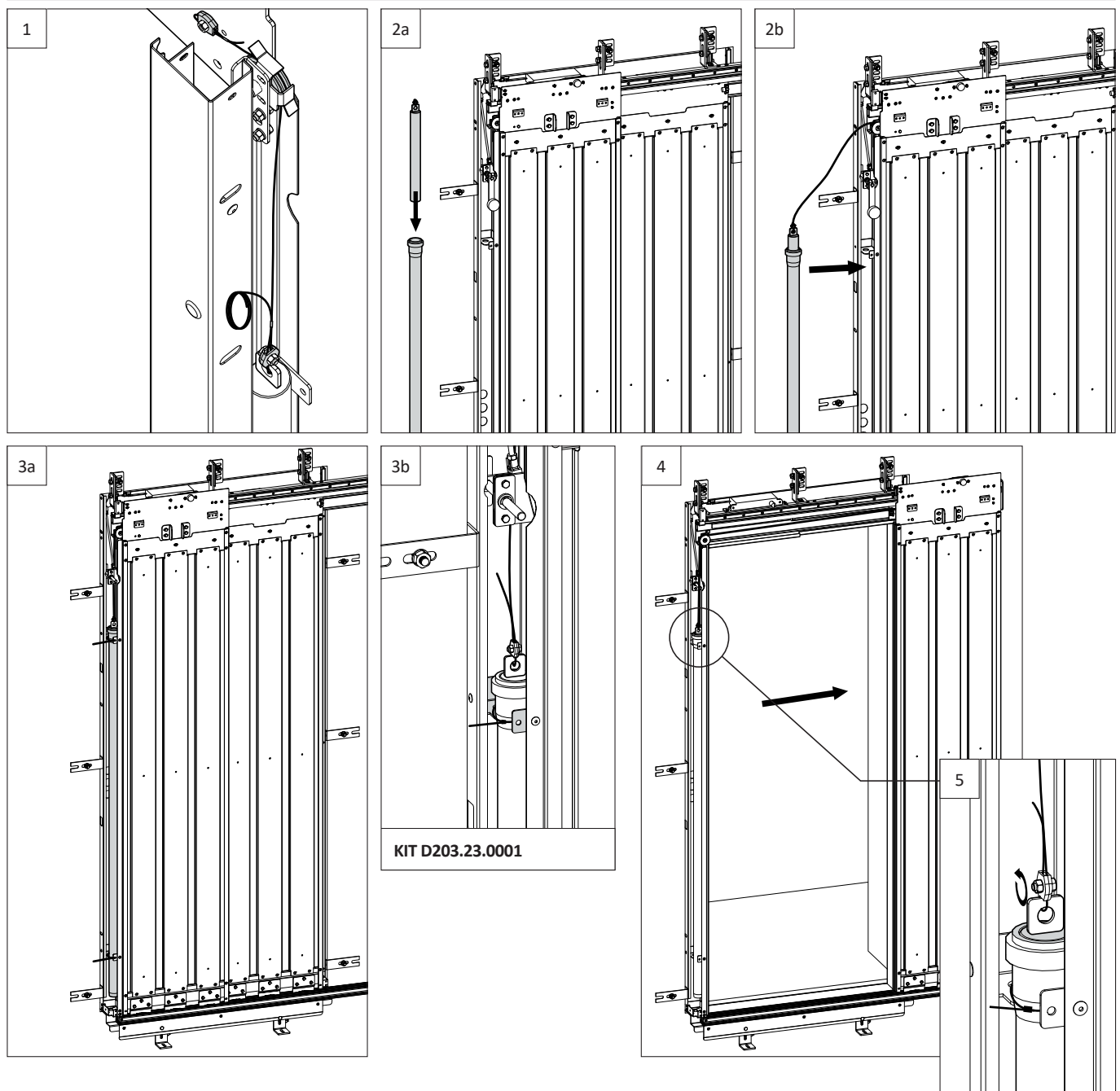
- Verteilen Sie das Silikon wie dargestellt, und kleben Sie die Zusatzschwelle mit der gebogenen Seite in Richtung Fußboden.

• Befestigen Sie das Gegengewicht.

1. Fixieren Sie VORLÄUFIG das Gegengewicht an dem auf der Rückseit der Laufkatze dafür vorgesehenen Kabel, und zwar in Richtung Etage, lassen Sie das Kabel so laufen, wie in der Abbildung dargestellt;
2. Führen Sie das Gegengewicht in den Kunststoff-Schlauch ein;
3. Fixieren Sie den Kunststoff-Schlauch an der vorgesehenen Stelle und binden Sie ihn mit Hilfe von den gelieferten Kunststoffbändern (KIT D203.23.0001);
4. Stellen Sie das Gegengewicht so ein, dass bei vollständig offener Tür das Gegengewicht auf der Höhe des oberen Endes des Kunststoff-Schlauchs ist;
5. Fixieren Sie das Gewicht ENDGÜLTIG, indem Sie die Schrauben der Klemmen anziehen;

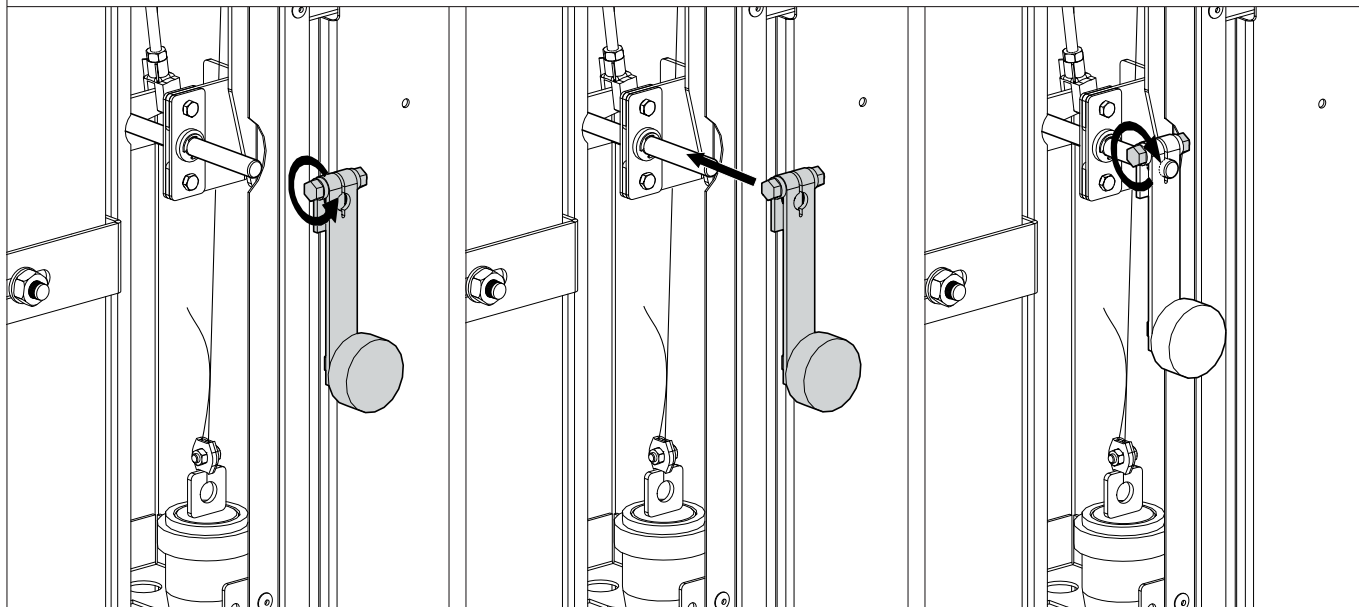
INFORMATIONEN

Kontrollieren Sie, dass das Gegengewichtskabel die richtige Strecke durchläuft (wie vorher angezeigt).

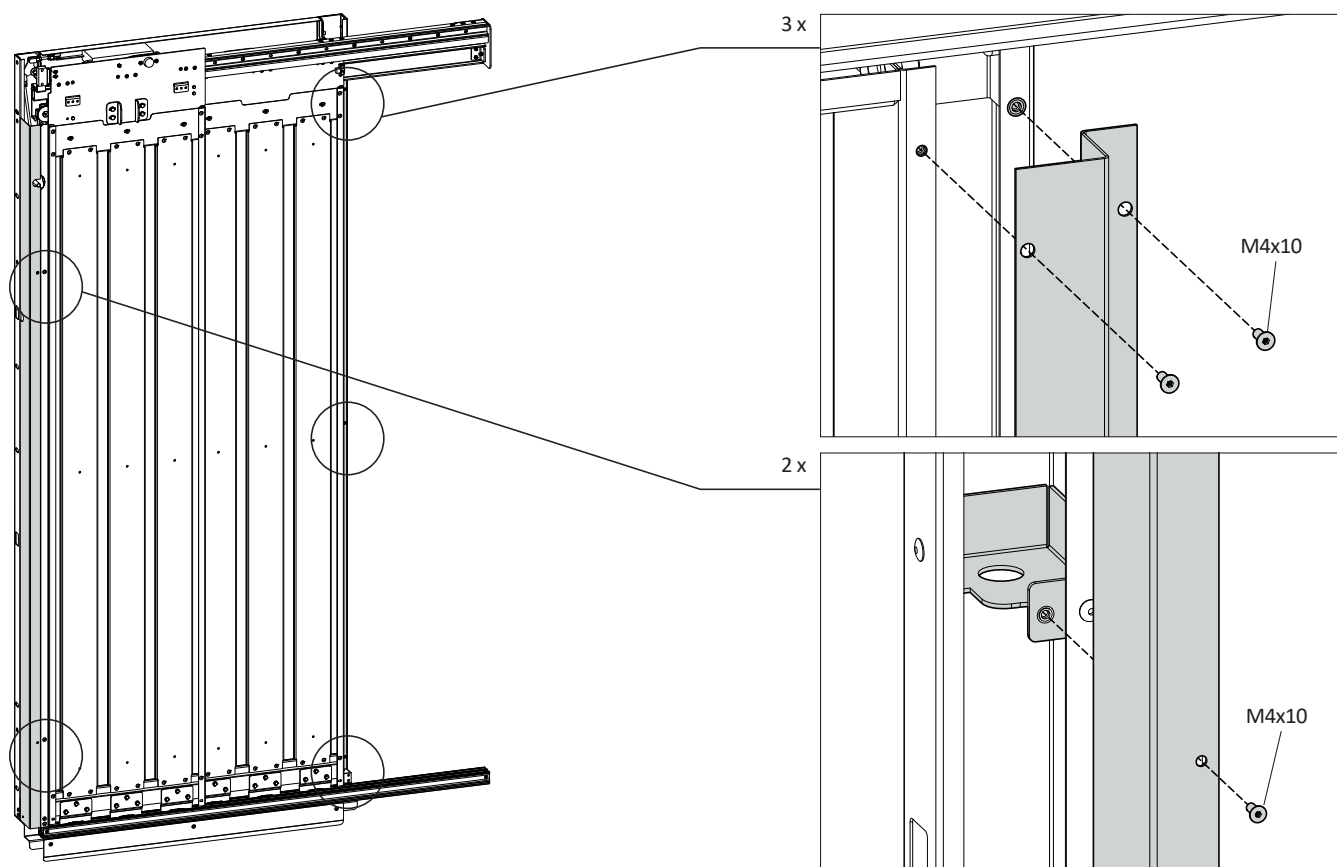


- Befestigen Sie den Entsperr-Hebel.

KIT D203.23.0001



- Bringen Sie das Schliessblech der Tür-Schließseite wieder an.





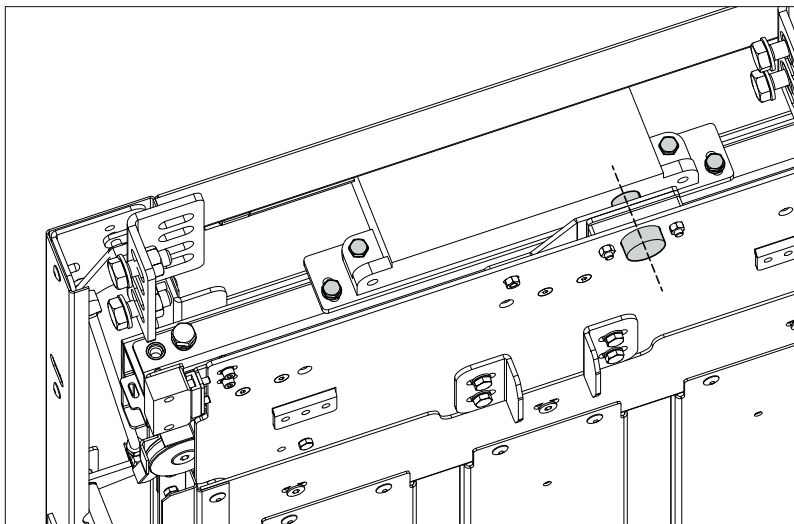
9. KONTROLLEN für ETAGENTÜR-MONTAGE



- Kontrollieren Sie die richtige Anordnung der Tür.

INFORMATIONEN

Sollte sie nicht richtig stehen, verschieben Sie sie mit Hilfe der 4 oberen Schrauben, um deren Lage zu korrigieren.





10. KABINENTÜR-MONTAGE

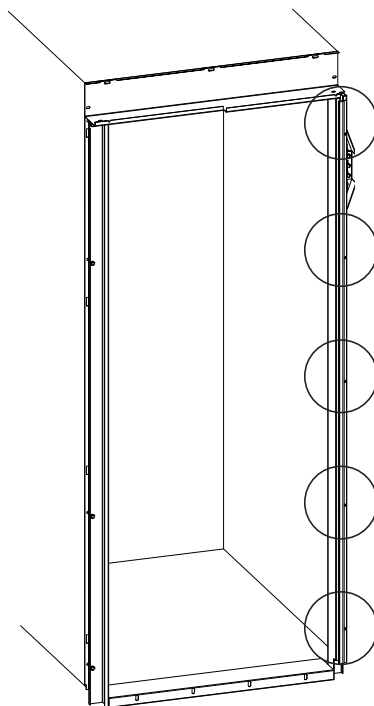


INFORMATIONEN



Um die Montage der Tür fortsetzen zu können, muß die Kabine vollständig montiert sein, selbst die Frontseite.

- Bringen Sie das optoelektronische Element auf der Schließseite.



5 x

KIT D203.23.0010

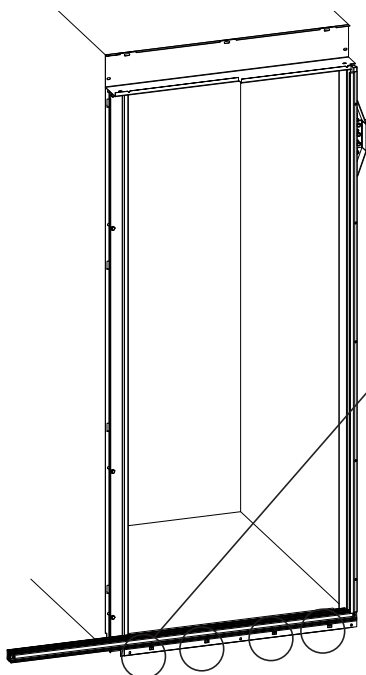
M4x10

INFORMATIONEN

Kontrollieren Sie die korrekte Anordnung zwischen Frontseite und optoelektronischem Element, sie müssen nämlich auf derselben Ebene liegen.

Sollten aus irgendeinem Grund die Rivelox-Muttern für die Frontseite nicht verfügbar sein, dann können die mit dem Kit gelieferten M4-Muttern verwendet werden.

- Befestigen Sie die Schwellen-Baugruppe an dem Kabinenuntergestell.



4 x

KIT C002.23.0006

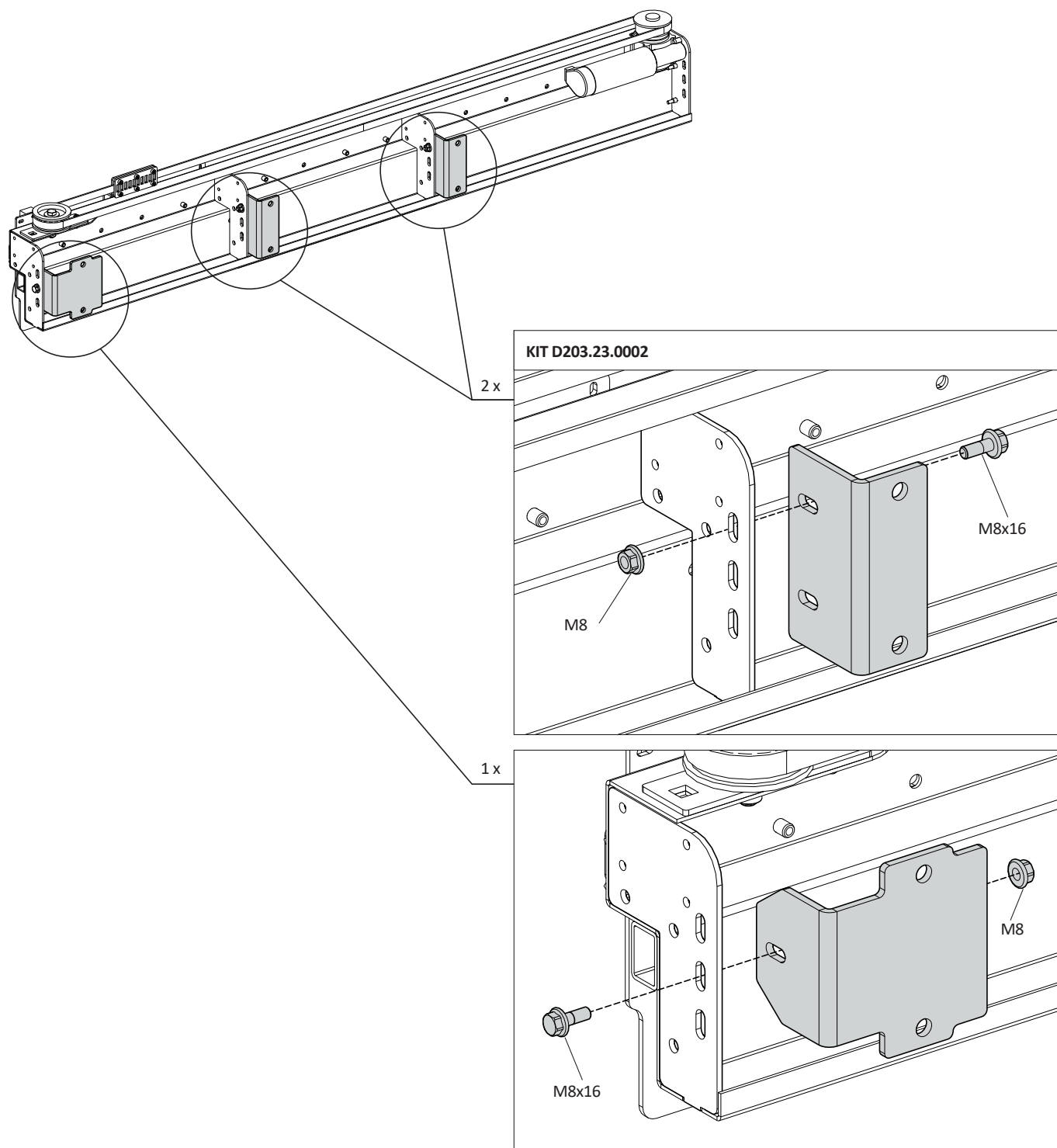
Ø8

M8x20

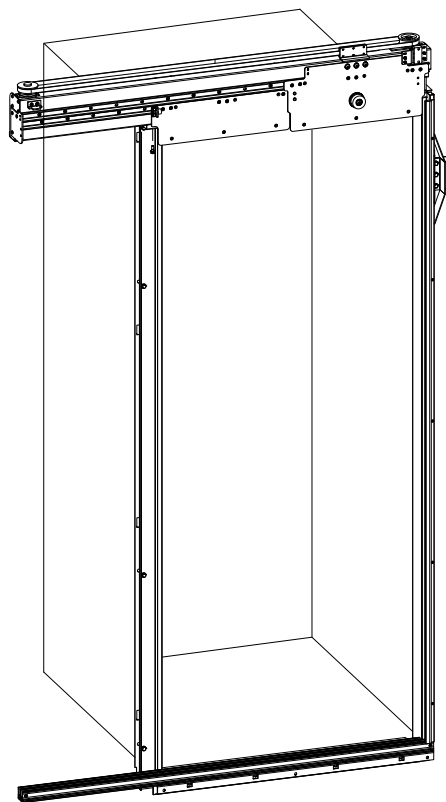
Ø8

M8

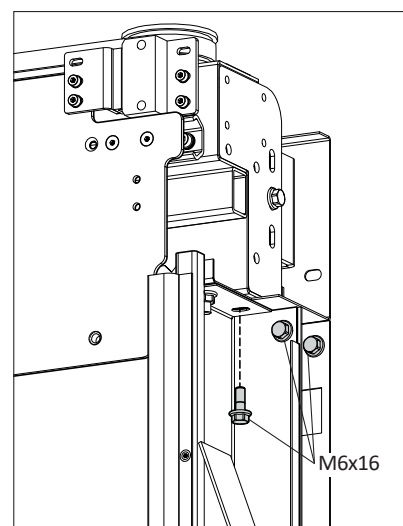
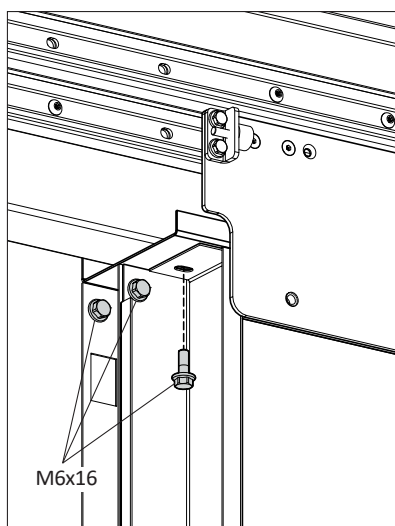
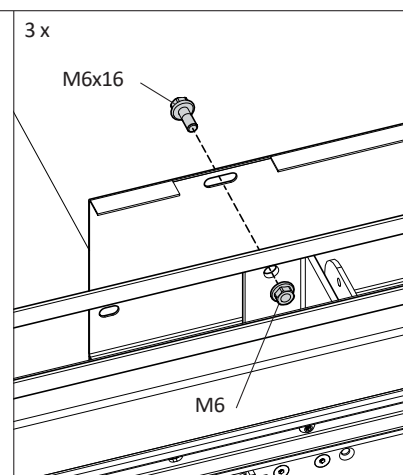
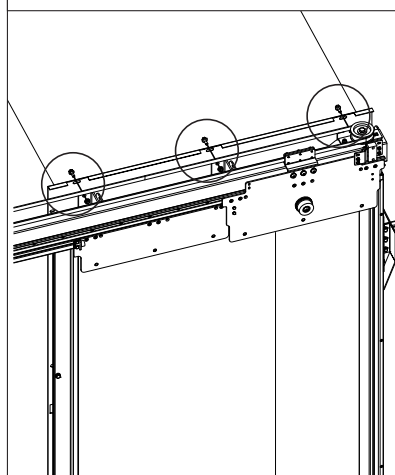
- Montieren Sie die Bügel auf dem Antrieb.



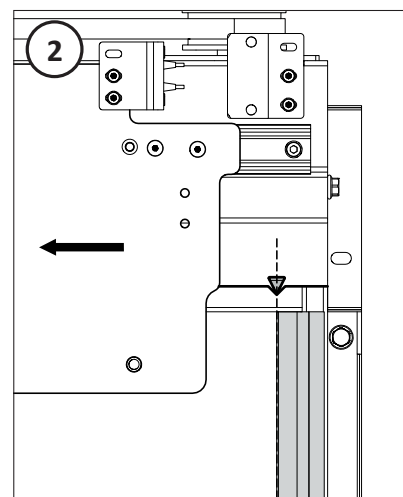
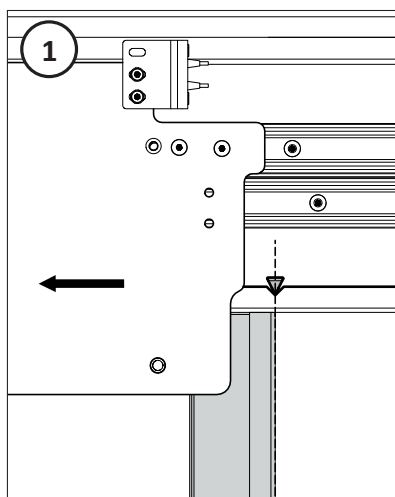
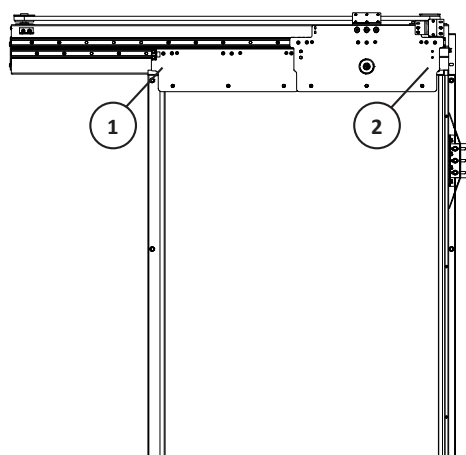
- Bringen Sie den Antrieb auf der vorderen Traverse.



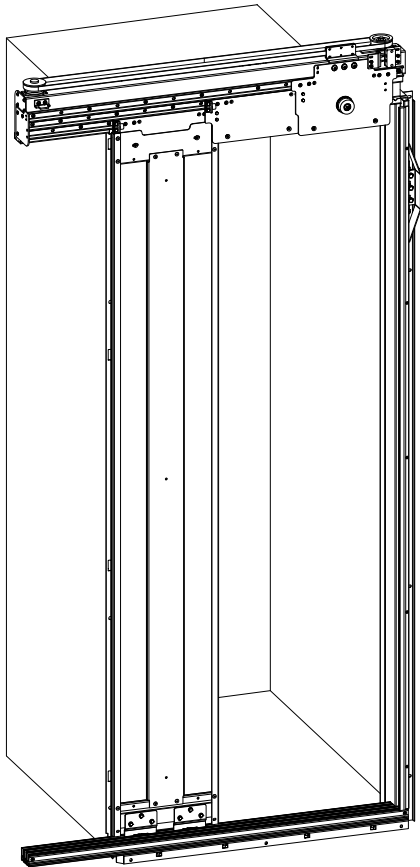
KIT D203.23.0002



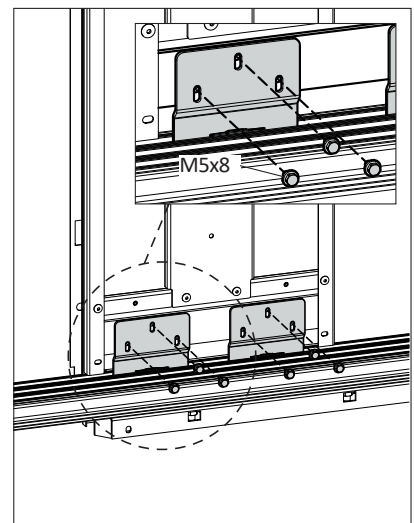
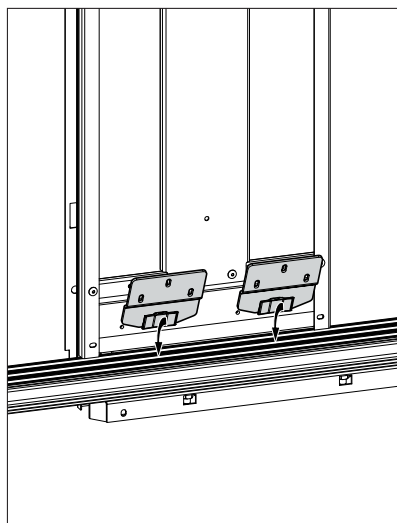
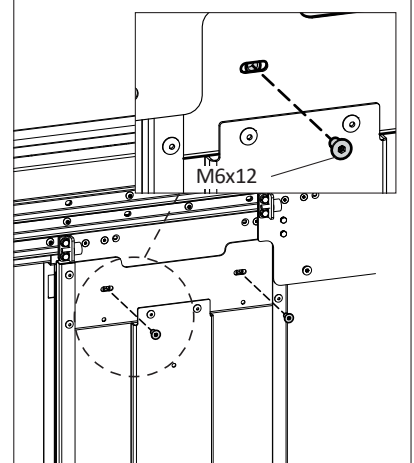
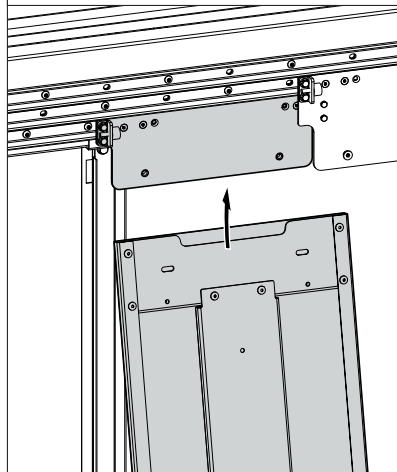
- Kontrollieren Sie die korrekte Positionierung des Antriebs:
Verschieben Sie die Laufkatzen und kontrollieren Sie, dass das auf dem Antrieb gebohrte Dreieck mit dem Türpfosten achsen-
gleich ist.



Mod. EASYhome318 mit 3 FLÜGELN



KIT D203.23.0003

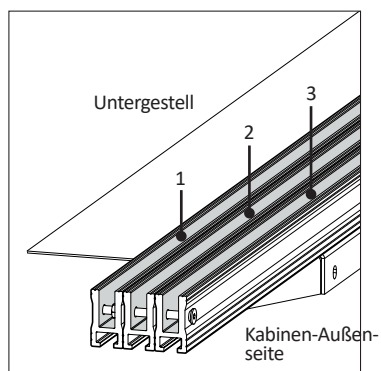
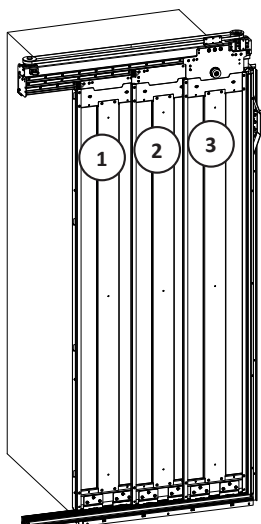


INFORMATIONEN

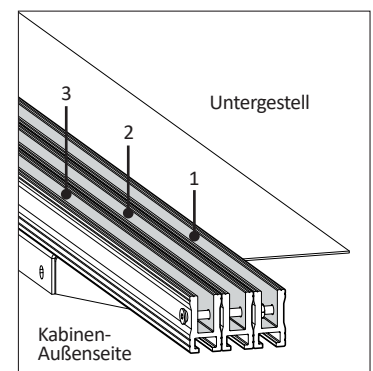
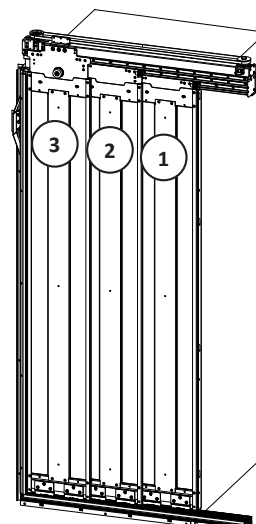


Die KABINETTÜREN mit 3 Flügeln sind durch die einzige Verstärkung auf der Rückseite erkennbar.

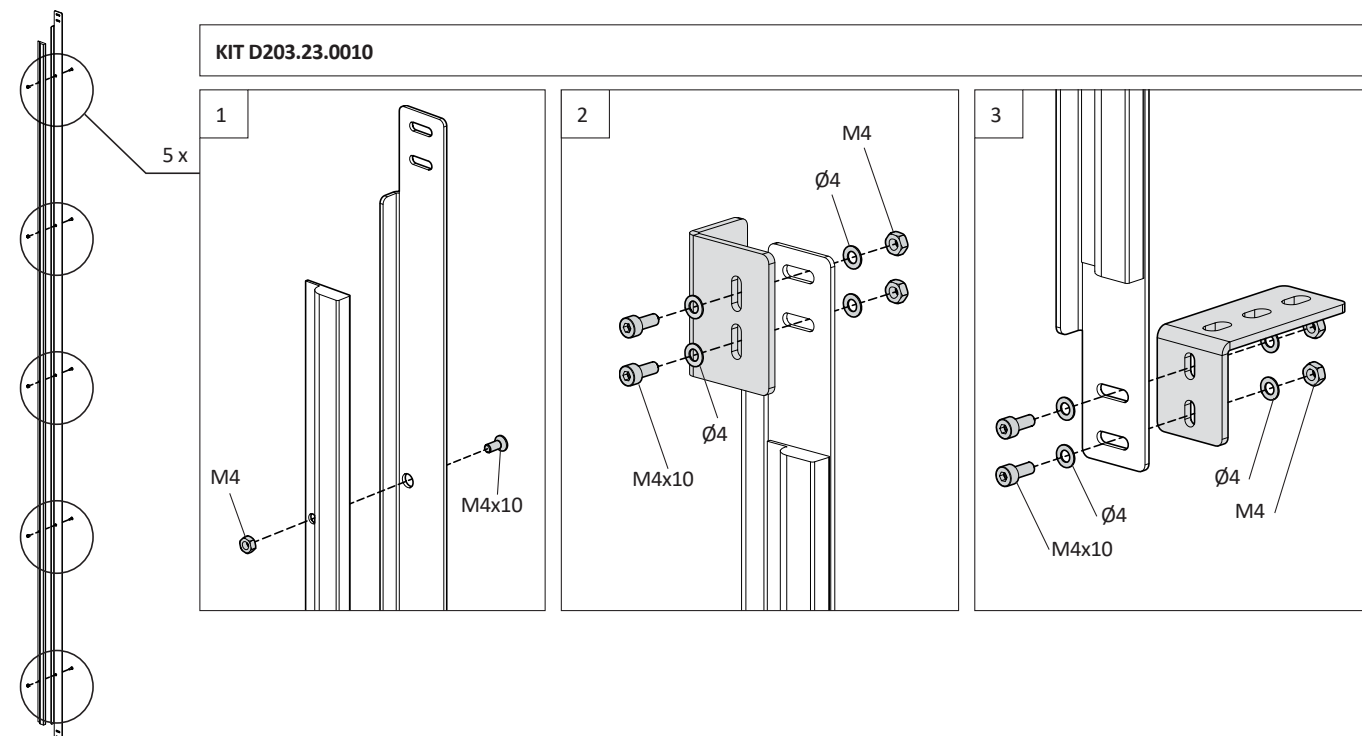
L-Variante



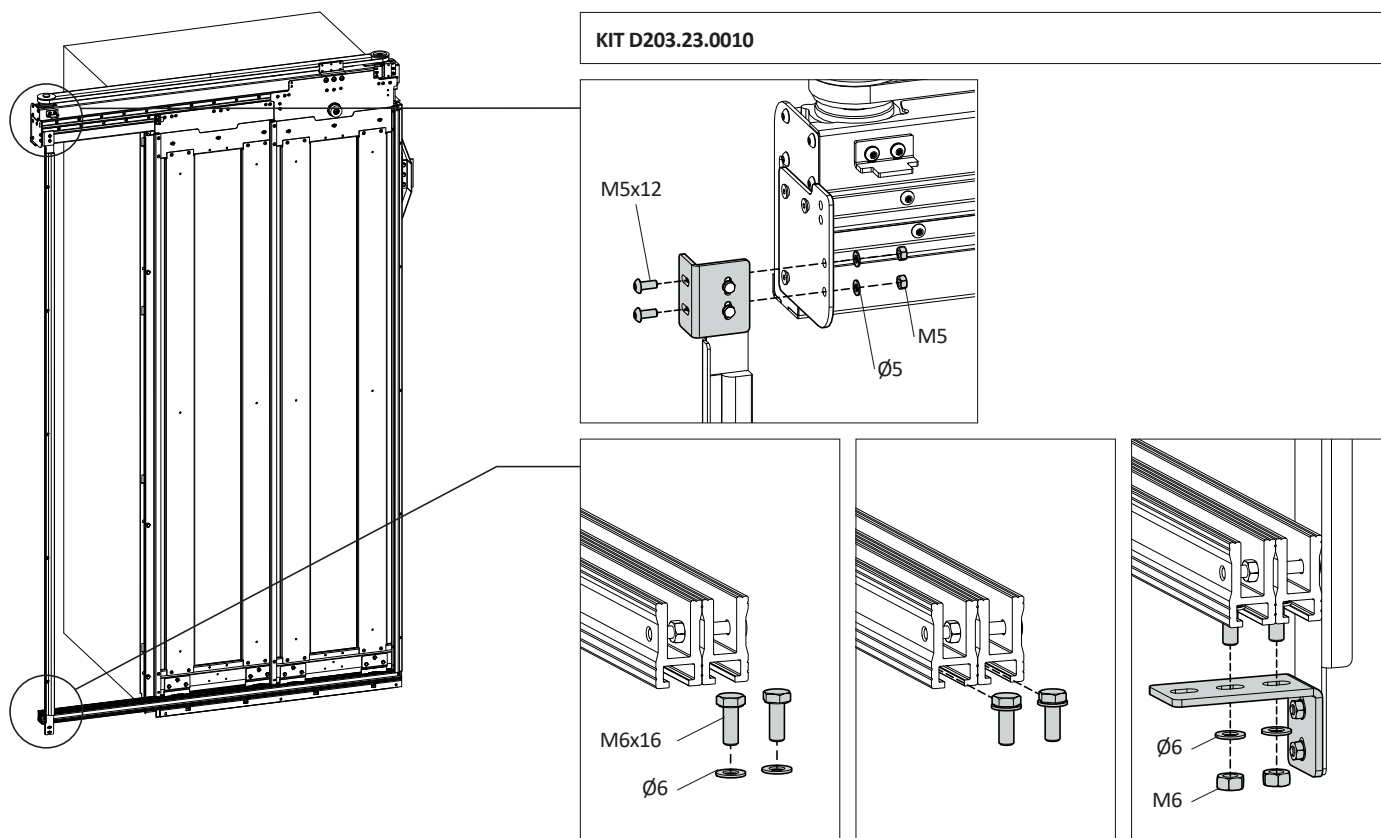
R-Variante



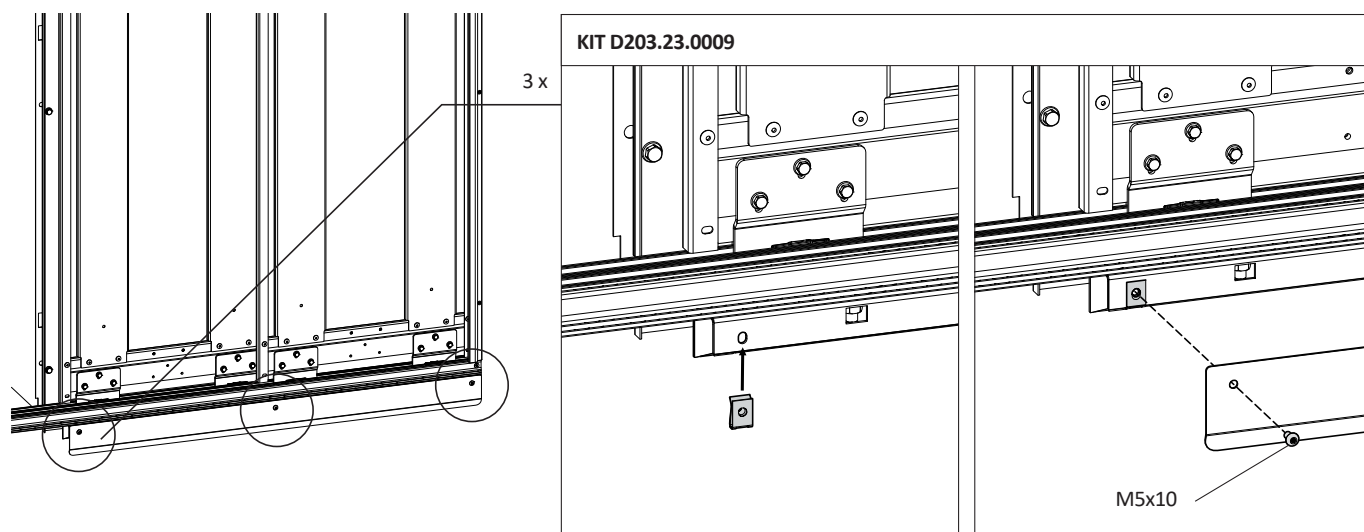
- Bringen Sie das optoelektronische Element: Schranke und Lager (1), oberer Bügel (2) und unterer Bügel (3).



- Bringen Sie das optoelektronische Element auf der Öffnungsseite.



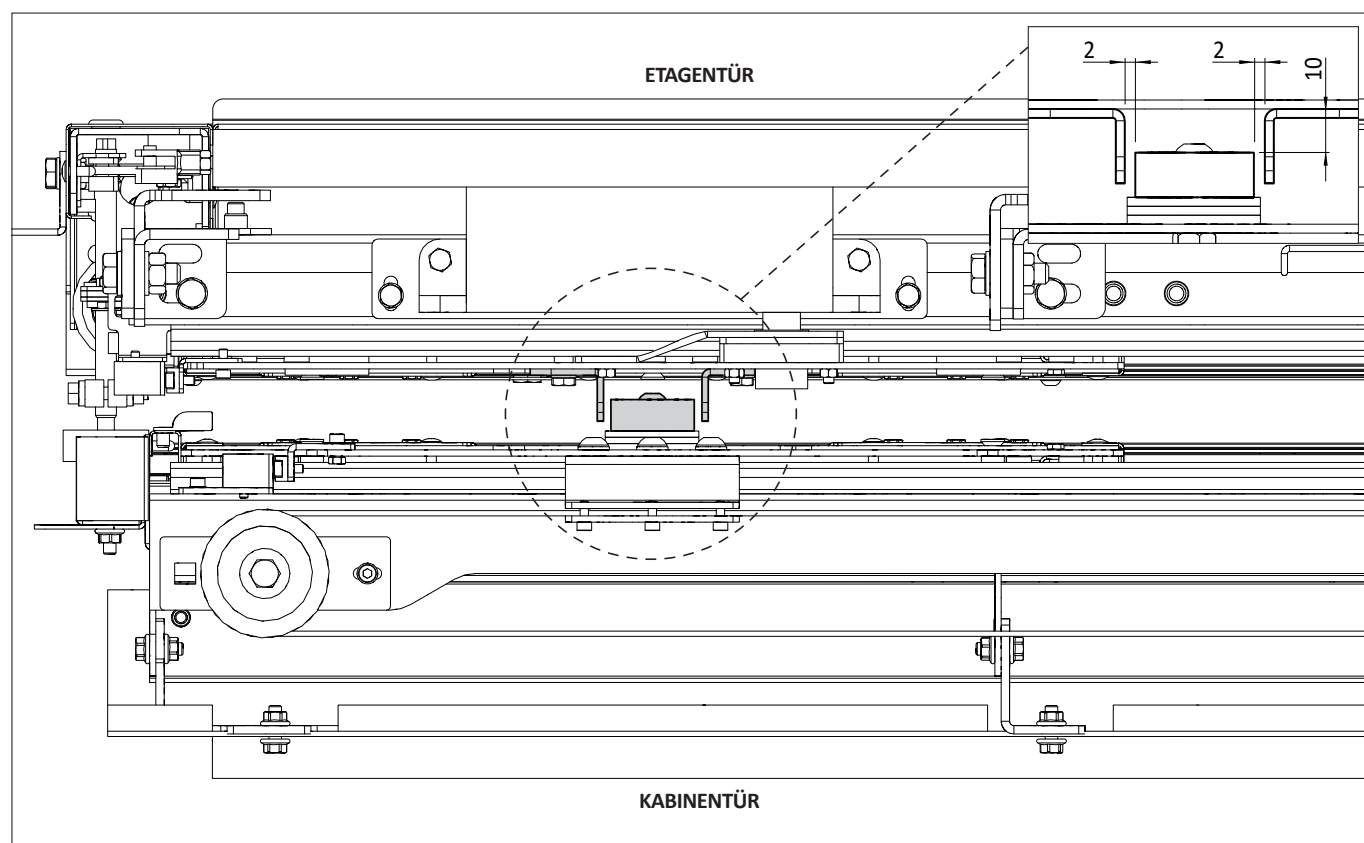
- Befestigen Sie die Blechschürze



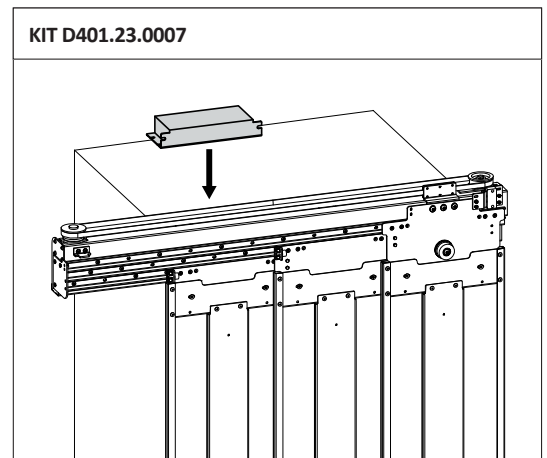
11. KONTROLLEN für KABINENTÜR-MONTAGE



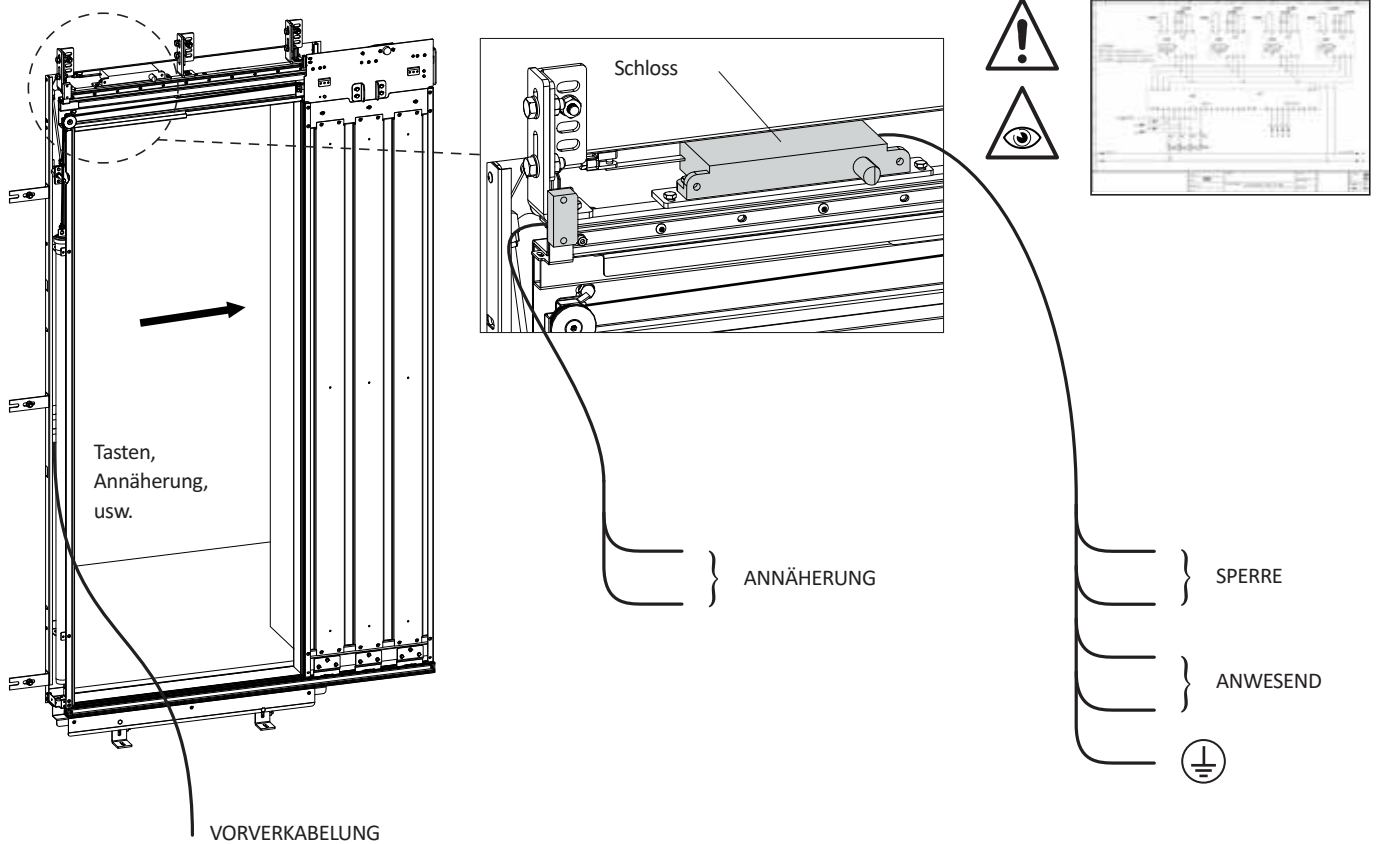
- Kontrollieren Sie, dass beide Türen (Etagen- und Kabinen-) richtig angeordnet sind.



- Bringen Sie den AT12-Controller auf dem Kabinendach.



12. SCHLOSS-VERBINDUNG

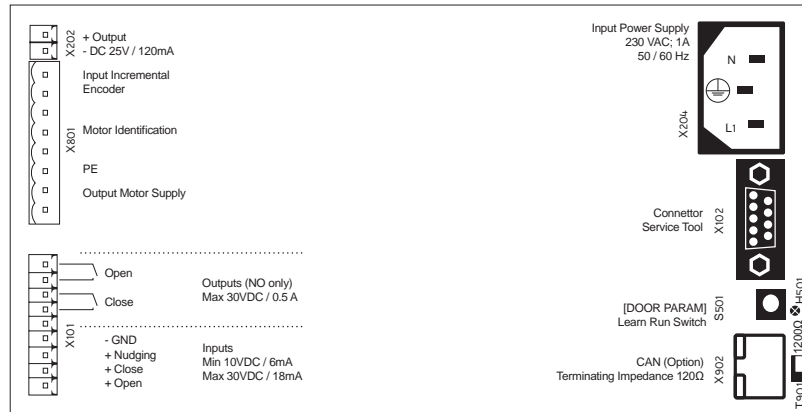




13. ANWEISUNGEN für AT12-STEUEREINHEIT



13.1. ÜBERSICHT STEUERUNG AT12



Sidoor AT12:

X204: Stromnetzanschluss 230 Vac (1A 50/60 Hz)

X102: Anschluss mittels Tastatur oder USB- Adapter (für Front-End AT PC)

S501: Einlern-Taste "Door Param"

X902: CAN (Verbinder RJ45 CAN OPEN)

T901: veränderbarer Anschluss für Widerstand CAN (120 Ohm)

X202: Spannungs Ausgang 24 V DC / 120 mA

X801: Motoranschluss

X101:

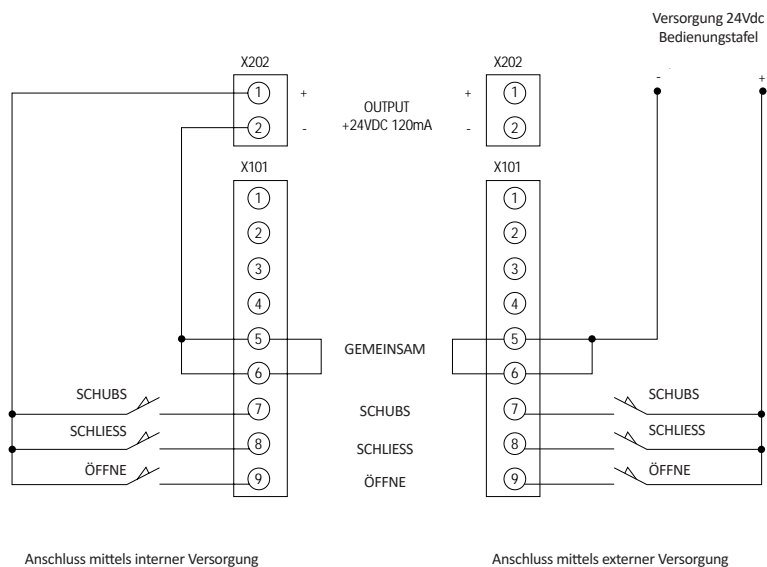
Verbindung für Ausgangssignale (oder OUTPUT)

- Öffnung Laufende
- Schliessung Laufende

Verbindung für Eingangssignale (oder INPUT)

- Annäherung (oder SCHUBS)
- Schliessung (oder SCHLIESS)
- Öffnung (oder ÖFFNE)

13.2. DIAGRAMM ZUM ANSCHLUSS DER STEUEREINHEIT AT12



13.3. FUNKTIONEN DES SiDOOR AT12-CONTROLLERS

Erste Aktivierung des AT12-Reglers

1. Trennen Sie den Versorgungsstecker X204 vom Stromnetz ab;
2. Schliessen Sie die Tür manuell und vergewissern Sie sich, dass die Flügel richtig abgeschlossen sind;
3. Stecken Sie den Versorgungsstecker X204 ein und vergewissern Sie sich, dass der Regler versorgt wird und die LED-Anzeige H501 an ist;
4. Drücken Sie die Door Param Taste (S501) länger als 5 Sekunden und lassen Sie sie anschliessend los;
5. Die LED-Anzeige H501 blinkt grün und es erfolgt eine Reihe von Teilöffnungen und –schliessungen der Tür, durch die physischen Parameter der Tür automatisch bestimmt werden (Öffnungsrichtung und –breite);
6. Nach Abschluss der Einlernphase, die bis zu einer Minute dauern kann, schliesst sich die Tür automatisch;
7. In dieser Lage werden die Parameter gespeichert; solcher Vorgang kann etwa 3 Sekunden dauern, danach leuchtet die LED wieder dauerhaft grün. Wenn die LED-Anzeige grün leuchtet, kann der Regler die normalen Steuerungsbefehle annehmen.



Während der gesamten ersten Aktivierungsprozedur darf die LED-Anzeige H501 nie rot werden. Sollte dies vorkommen, hat es zu bedeuten, dass die Tür ein mechanisches Hindernis getroffen hat und deshalb sollte die Türmechanik überprüft werden.

Taste "Door Param"

Die Door Param-Taste (S501) kombiniert das automatische Einlernen und die Testfunktionen mit der Möglichkeit, die Tür direkt mittels der Steuereinheit zu öffnen und zu schliessen.

Das Einlernen und der Test werden aktiviert, indem die Door Param-Taste für mehr als 5 s gedrückt wird.

Durch kurzes Drücken der Door Param-Taste (von 0,1 bis 2 s) öffnet sich die Tür.

Die ÖFFNE- und SCHLIESSE-Eingänge dürfen nicht unter folgenden Bedingungen benutzt werden:

- Das erste Mal, dass die Taste in normalem oder Anfangsmodus für 0,1-2s gedrückt wird, öffnet sich die Tür bis zum Erreichen der Öffnungsposition und bleibt dabei.
- Wenn die Taste noch mal für 0,1-2s gedrückt wird, bevor die Tür vollständig offen ist, stoppt sie und bleibt in der Position, in der sie sich gerade befindet.
- Wenn die Taste noch mal für 0,1-2s gedrückt wird, schliesst sich die Tür bis zum Erreichen der Schliessungsposition und bleibt dabei.
- Wenn die Taste noch mal für 0,1-2s gedrückt wird, bevor die Tür vollständig geschlossen ist, stoppt sie und bleibt in der Position, in der sie sich gerade befindet.
- Das nächste Mal, dass die Taste gedrückt wird, die Tür öffnet sich wieder.
- Wenn keine weiteren Befehle mittels der Taste für 10 s erteilt werden, d.h. zwischen den einzelnen Augenblicken, in den die Taste gedrückt wird, dann wird sich die Tür das nächste Mal, dass die Taste für 0,1-2s gedrückt wird, immer öffnen.

Neustart nach Unterbrechung der Versorgung

Nach einer Unterbrechung der Versorgung muß die Steuereinheit automatisch die Laufenden der Tür wieder erfassen. Zu diesem Zweck fährt die Tür während des ersten Laufs mit niedriger Geschwindigkeit (Anfangsgeschwindigkeit) bis die zwei Endpositionen bei Öffnung und Schliessung von der Steuereinheit erfasst und gespeichert wurden. Die Tür bewegt sich darauf mit normaler Geschwindigkeit.

Überladungsschutz

Wenn der Antriebsmotor der Tür durch häufige Öffnungs- und Schliessungsbefehle in kurzer Zeit beansprucht wird, die Zeit, die die Tür offen bleibt wird automatisch verlängert. Selbst wenn einen SCHLIESSE-Befehl erteilt wird, wird die nächste Schliessungsbewegung verzögert und die rote LED der Einheit blinkt viermal.

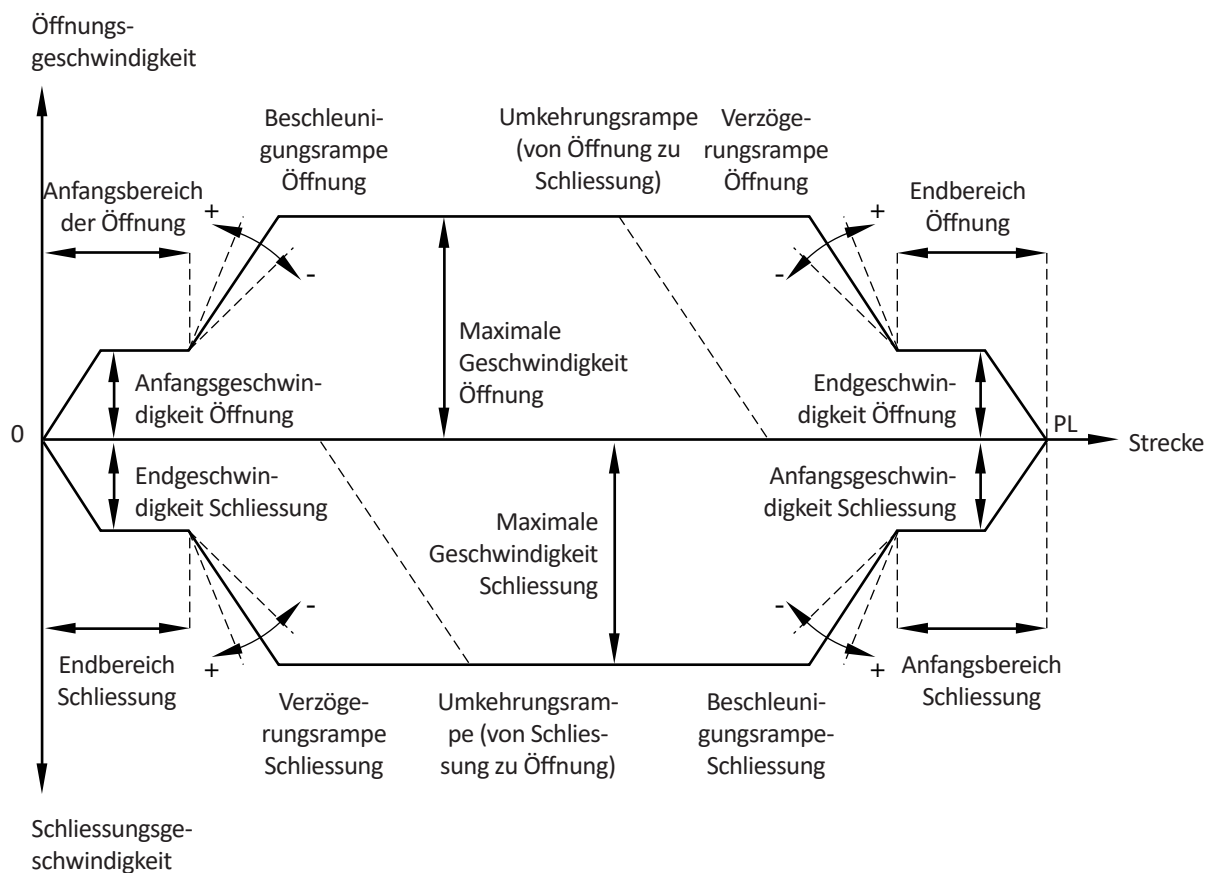
Diese Funktion verhindert, dass der Motor durch ein thermisches Überladen beschädigt wird.

13.4. INSTALLATION UND REGELUNG

INFORMATIONEN

Damit die Tür in Sicherheit und korrekt funktionieren kann, muß sie vom FACHPERSONAL installiert und justiert werden, und zwar unter ständiger Beachtung aller Hinweise dieses Anleitungsbuchs. Die Steuereinheit muß vom Stromnetz physisch getrennt und isoliert werden, bevor man mit jeglicher Montage, Operation oder Einstellung der Tür anfangen kann. Nur unter diesen Bedingungen kann man sicher sein, dass die Tür sich nicht bewegt.

13.5. BEWEGUNGSDIAGRAMM



13.6. TECHNISCHE ANGABEN SiDOOR AT12**Gleichstrom-Getriebemotor**

Versorgung	24 Vdc
Max. Geschwindigkeit	0,5 m/s
Schutzgrad	IP 21
Transmissionverhältnis	15:1
Inkrementalgeber	100 Impulse/Drehung
Nennstrom	1,8 A

**Steuereinheit AT12**

Versorgung	230 Vac, von 50 bis 60 Hz
Toleranz	+/- 15%
Sicherung, Anwenderseite	von 6 A bis 10 A ($I^2t > 30 \text{ A}^2\text{s}$)
Maximaler Verbrauch	1,6 A
Schutzgrad	IP 20
Kontroll-Eingang	von +10 V bis +28 Vdc, von 6 mA bis 18 mA per Eingang (erdfrei, Umschalten von Potential P)
Türbreite	von 550 bis 1000 mm
Gegengewicht (im Fall von Zusammenarbeit mit MyDOMO-Tür)	4 kg
Ausschaltvermögen der Ausgangsrelais	30 Vdc bis 0,5 A (mindestens 10 mA)
Maximal zulässige Lagerungstemperatur	von -20°C bis +85°C
Maximal zulässige Betriebstemperatur	von 0°C bis +50°C
Zulässige Feuchtigkeit	Ohne Kondenswasser
Ausgang 24 Vdc	Ausgangsstrom max. 120 mA, kurzschlussfest und überla- dungsbeständig

HINWEIS

Keine äußere Spannung durch diesen Output liefern!

Vorschriften und Normen

Test EMC	Konformität mit EN 12015 und EN 12016
TÜV (Technischer Überwachungsverein)	Geprüfter Prototyp
CE	Zertifikat
Elektrische Sicherheit Norm EN60950	Standardkonform
Sicherheitsregeln für Aufzüge EN81	Standardkonform

13.7. DIAGNOSE UND PARAMETRISIERUNG MITTELS HT18-TASTATUR



Die HT18-Tastatur kann zum Senden von Bewegungssignalen, zur Veränderung von Bewegungsparametern, und zur Visualisierung der mit Hilfe des Einlernens ermittelten Parameter, des Türstatus und der Betriebsangaben eingesetzt werden.

Zum Zweck der Diagnose und Parametrisierung können sowohl die HT18-Tastatur als auch das Front-End AT PC-Programm verwendet werden. Diese Instrumente sind als optional verfügbar (siehe Anhang).

Die HT18-Tastatur und der USB-Adapter für Front-End AT PC können an der X102-Tür der Steuereinheit mit Hilfe des ausgestatteten Kabels angeschlossen werden. Der Bezug der Steuereinheit darf nicht entfernt werden. Die Eingaben von der Steuereinheit werden ignoriert, wenn sich die Tastatur in "MAIN MENU/QUICK ADJUSTMENT" oder in "MAIN MENU/OVERALL ADJUSTMENT" befindet.



Die HT18-Tastatur kann nur vom Fachpersonal betätigt werden. Das Fachpersonal muß alle Hinweise und Anmerkungen dieser Anleitung kennen, bevor die Tastatur verwendet werden kann.

Die Hardware- und Softwaretasten der Instrumente haben die gleichen Kennzeichnungen und Bedeutung.



Bestätigungstaste / geht zum nächsten Menü



Annullierungstaste / geht zum vorigen Menü



Wahltaste vorigen Menüs / Parameterwert steigern



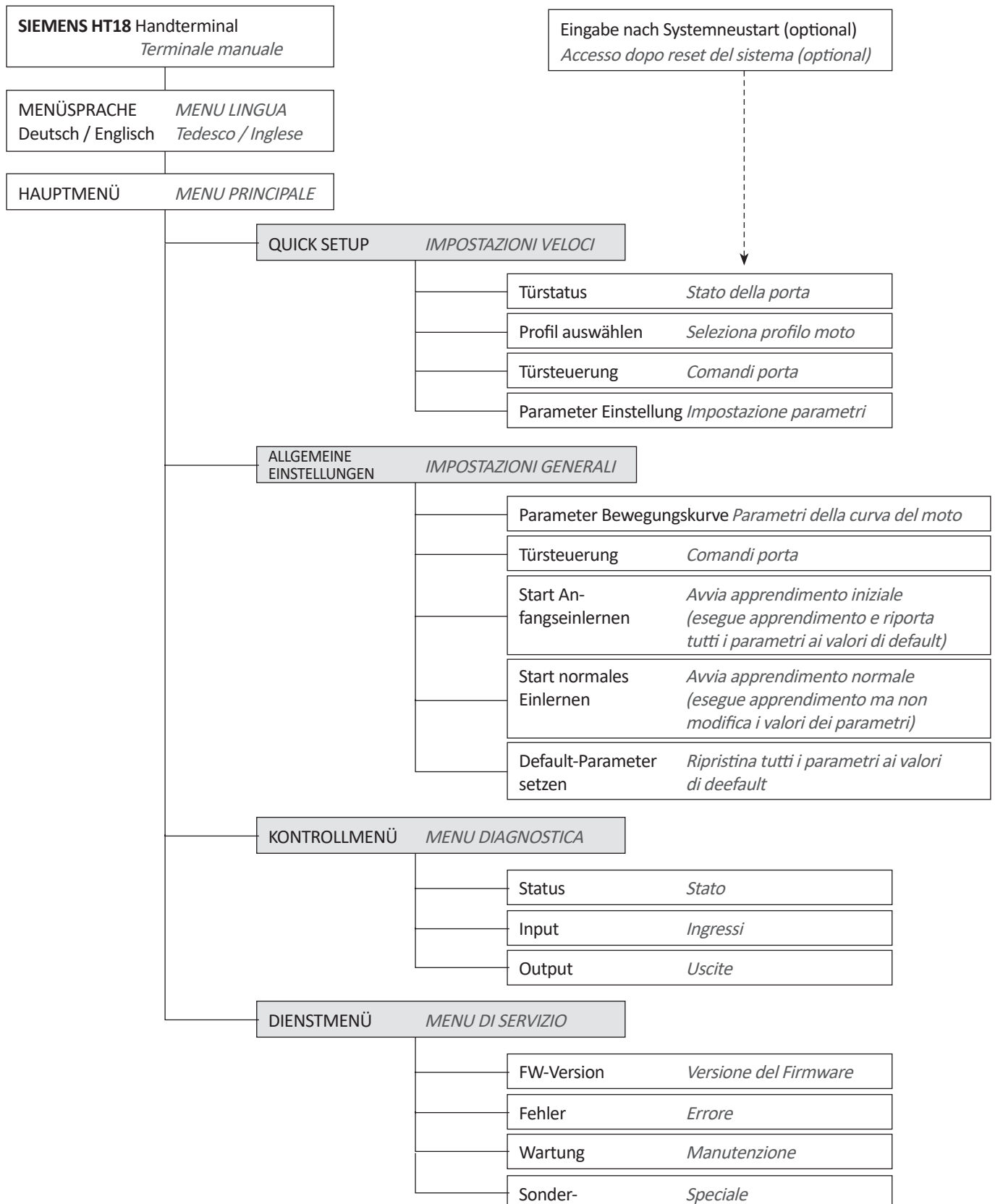
Wahltaste nächsten Menüs / Parameterwert senken

Die Parameter können in "MAIN MENU / QUICK ADJUSTMENT → Parameter Sett." und in "MAIN MENU / OVERALL ADJUSTMENT → Profile Parameters" verändert werden.

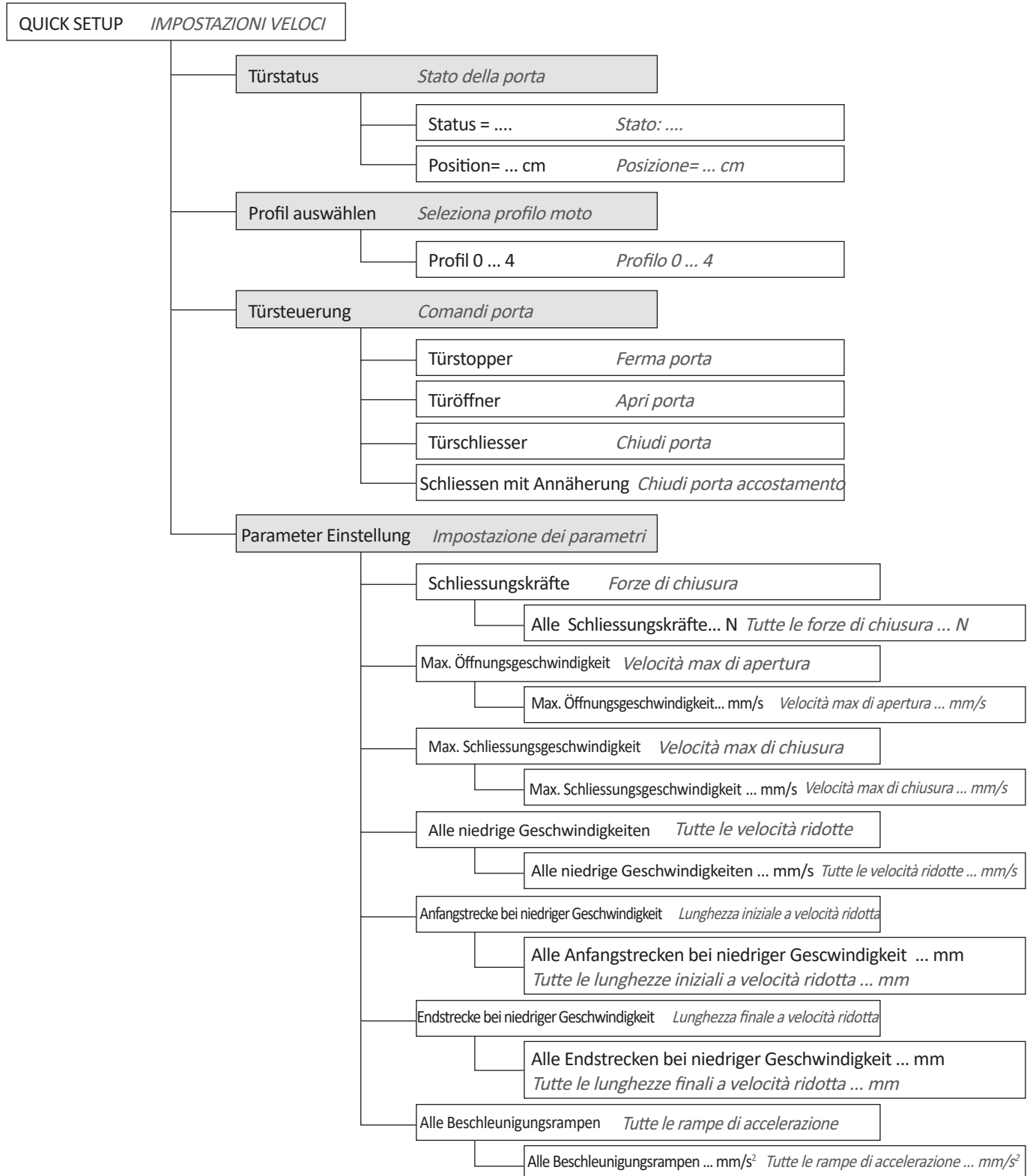
Der erwünschte Parameter wird mittels der Tasten "↑" oder "↓" ausgewählt und durch die Bestätigungstaste aktiviert (der Parameter blinkt). Der Parameterwert kann mit Hilfe der entsprechenden Taste (siehe oben) gesteigert oder gesenkt werden. Die Bestätigung des Werts erfolgt durch Drücken/ Klicken der Bestätigungstaste.



Die Parameter werden nur dann gespeichert, wenn die Tür in der Laufende-Position für Schliessung ist. Wenn die Tür nicht geschlossen ist, zeigt die Anzeige die Meldung "Value activation with door closed". An dieser Stelle wird der ursprüngliche Wert gezeigt und der veränderte Wert wird gespeichert, bis die Tür die Laufende-Position für Schliessung erreicht. Nach Erreichen dieser Position, überschreibt die Einheit alle ursprünglichen Werte mit den neuen Werten.

13.8. MENÜLISTE

QUICK SETUP MENU - QUICK SETUP MENÜ



GENERAL SETUP MENU - MENÜ ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN**ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN IMPOSTAZIONI GENERALI****Parameter Bewegungskurve Parametri della curva del moto**

Endgeschwindigkeit Öffnung ... mm/s	Velocità finale apertura ... mm/s
Anfangsgeschwindigkeit Schliessung ... mm/s	Velocità iniziale chiusura ... mm/s
Maximale Geschwindigkeit Schliessung ... mm/s	Velocità massima chiusura ... mm/s
Geschwindigkeit Öffnungsanfang ... mm/s	Velocità avviamento apertura ... mm/s
Anfangsgeschwindigkeit Öffnung ... mm/s	Velocità iniziale apertura ... mm/s
Endbereich Öffnung ... mm	Zona finale apertura ... mm
Anfangsbereich Öffnung ... mm	Zona iniziale apertura ... mm
Anfangsbereich Schliessung ... mm	Zona iniziale chiusura ... mm
Endbereich Schliessung ... mm	Zona finale chiusura ... mm
Maximale Geschwindigkeit Öffnung ... mm/s	Velocità massima apertura ... mm/s
Endgeschwindigkeit Schliessung ... mm/s	Velocità finale chiusura ... mm/s
Geschwindigkeit Schliessungsanfang ... mm/s	Velocità avviamento chiusura ... mm/s
Annäherungsgeschwindigkeit ... mm/s	Velocità accostamento (chiusura) ... mm/s
Öffnungsbeschleunigung ... mm/s ²	Accelerazione apertura ... mm/s ²
Öffnungsverzögerung ... mm/s ²	Decelerazione apertura ... mm/s ²
Umkehrungsrampe Öffnung/Schliessung ... mm/s ²	Rampa di inversione apertura/chiusura ... mm/s ²
Schliessungsbeschleunigung ... mm/s ²	Accelerazione chiusura ... mm/s ²
Schliessungsverzögerung ... mm/s ²	Decelerazione chiusura ... mm/s ²
Umkehrungsrampe Schliessung/Öffnung ... mm/s ²	Rampa di inversione chiusura/apertura ... mm/s ²
Statisches Drehmoment Laufende Öffnung ... A	Coppia statica finecorsa apertura ... A
Statisches Drehmoment Laufende Schliessung ... A	Coppia statica finecorsa chiusura ... A
Max. Drehmoment Schliessung ... A	Coppia massima in chiusura ... A
Maximale Öffnungskraft ... N	Forza massima di apertura ... N
Annäherung Schliessungskraft ... N	Forza chiusura di accostamento ... N
Endkraft Schliessung ... N	Forza finale chiusura ... N
Maximale Schliessungskraft ... N	Forza massima di chiusura ... N

Türsteuerung Comandi porta

Türstopper	Ferma porta
Türöffner	Apri porta
Türschliesser	Chiudi porta
Schliessen mit Annäherung	Chiudi con accostamento

Start Anfangeinlernen Avvia apprendimento iniziale
 (führt Einlernen aus und setzt alle Parameter auf Defaultwerte) (esegue apprendimento e riporta tutti i parametri ai valori di default)

Start normales Einlernen Avvia apprendimento normale
 (führt Einlernen aus aber verändert nicht die Parameter) (esegue apprendimento ma non modifica i valori dei parametri)

Default Parameter setzen Ripristina i parametri di default
 (setzt alle Parameter auf Defaultwerte) (riporta tutti i parametri ai valori di default)

MONITOR MENU - Kontrollmenü**KONTROLLMENÜ***MENU DIAGNOSTICA***Status***Stato*

Status =

Stato:

Position= ... cm

*Posizione= ... cm***Input***Ingressi*

Input ÖFFNE an/aus

Input APRI attivo/non attivo

Input SCHLIESS an/aus

Input CHIUDI attivo/non attivo

Input SCHUBS an/aus

Input NUDGE attivo/non attivo

Input Lichtschranke an/aus

Input barriera elettronica attivo/non attivo

Input Akku an/aus

*Input batteria attivo/non attivo***Output***Uscite*

Output Laufende Öffnung an/aus

Output finecorsa apertura attivo/non attivo

Output Laufende Schliessung an/aus

Output finecorsa chiusura attivo/non attivo

Output Bewegungsumkehrung an/aus

Output inversione del moto attivo/non attivo

SERVICE MENU - Dienstmenü**DIENSTMENÜ****MENU DI SERVIZIO****FW-Version***Versione Firmware*

AT18 Firmware Version ...

*Versione Firmware ...***Fehler***Errore*

Aktueller Fehler

Errore attuale

Voriger Fehler

Errore precedente

Vorletzter Fehler

Penultimo errore

Drittletzter Fehler

*Terzultimo errore***Wartungsmenü***Menu manutenzione*

Werte ablesen

Leggi valori

Öffnungszähler

Contatore aperture

Sperrenzähler

Contatore blocchi

Einlern-Vorgänge-Zähler

Contatore apprendimenti

Starts-Zähler

Contatore avviamenti

Betriebsstunden-Zähler

Contatore ore di servizio

Werte löschen

Cancella valori

Öffnungszähler

Contatore aperture

Sperrenzähler

Contatore blocchi

Einlern-Vorgänge-Zähler

Contatore apprendimenti

Starts-Zähler

*Contatore avviamenti***Sondermenü***Speciale*

Spannung Motorkreislauf ... V

Tensione circuito motore ... V

Strom Motorkreislauf ... A

Tensione circuito motore ... V

Gesteuerter Motorstrom ... A

Corrente regolata motore ... A

PWM ... %

PWM ... %

Dynamische Masse ... kg

Massa dinamica ... kg

13.9.

1. Schliessen Sie die Tür mittels der S501-Taste ab (ein kurzes Drücken bei offener Tür reicht);
2. Schliessen Sie die Tastatur an dem X102-Anschluss des Reglers mit Hilfe des ausgestatteten Kabels an;
3. Gehen Sie mittels Tastatur zum gewünschten Menü, indem Sie dem unten dargestellten Menü-Beispiel folgen und geben Sie darauf die nötigen Parameter ein;
4. Nach Abschluss der Programmierung drücken Sie die ESC-Taste bis Sie zum Hauptmenü gelangen.

INFORMATIONEN

Die Parameter werden nur gespeichert, wenn sich die Tür in der Endposition des Schliessungswegs befindet. Sollte die Tür nicht abgeschlossen sein, erscheint im Bildschirm die Warnung "Value activation with door closed". Zu diesem Zeitpunkt wird der ursprüngliche Wert angezeigt und der eingegebene Wert wird nicht gespeichert, solange die Tür die Endposition des Schliessungswegs nicht erreicht hat (die Schliessung erfolgt elektrisch und nicht von Hand durch Trennung der Stromversorgung). Nach Erreichen des Endes des Schliessungswegs ersetzt die Einheit alle ursprünglichen Werte durch die neuen Eingaben.

Benutzen Sie die Spalte "Eingestellter Wert", um die Regelungen beim Start einzutragen.

SIEMENS HT18 Handterminal*Terminale manuale***MENÜSPRACHE***MENU LINGUA*

Deutsch / Englisch

*Tedesco / Inglese***HAUPTMENÜ***MENU PRINCIPALE***QUICK SETUP***IMPOSTAZIONI VELOCI***Parameter Einstellung** *Impostazione parametri*

Schliessungskräfte

Forze di chiusura

→

Max. Öffnungsgeschwindigkeit

Velocità max di apertura

→

Max. Schliessungsgeschwindigkeit

Velocità max di chiusura

→

Alle niedrigen Geschwindigkeit

Tutte le velocità ridotte

→

Anfangstrecke bei niedriger
Geschwindigkeit*Lunghezza iniziale a velocità ridotta*

→

Endstrecke bei niedriger
Geschwindigkeit*Lunghezza finale a velocità ridotta*

→

Alle Beschleunigungsrampen

Tutte le rampe di accelerazione

→

ME	Empfohlener Wert	Eingestellter Wert
N	[70]	
mm/s	[100]	
mm/s	[100]	
mm/s	[60]	
mm	[10]	
mm	[40]	
mm/s ²	[300]	

